

## Ground terminal with screw connection for use in potentially explosive areas

The terminal is designed for connecting and linking copper wires in wiring spaces with "eb", "ec" or "nA" types of protection.

### 1 Installation instructions Increased safety "e"

The terminal block must be installed in a housing which is suitable for the type of protection. Depending on the type of protection, the housing must meet the following requirements:

- Flammable gases: IEC/EN 60079-0 and IEC/EN 60079-7
- Combustible dust: IEC/EN 60079-0 and IEC/EN 60079-31

When arranging terminal blocks of other series and sizes, as well as other certified components in rows, ensure that the required air clearances and creepage distances are observed.

You may install the terminal block in equipment with temperature class T6 (e.g. branch or junction boxes). The rated values must be adhered to. The ambient temperature at the installation position may not exceed +40°C. The terminal block may also be installed in equipment with temperature classes T1 to T5. For applications in temperature classes T1 to T4, ensure compliance with the highest permissible operating temperature at the insulating parts (see Technical Data, "Installation temperature range").

### 2 Installation and connection

#### 2.1 Installation on the DIN rail

Snap the terminal blocks onto a corresponding DIN rail. For optical or electrical isolation, partition plates or covers can be inserted between the terminal blocks.

When the terminal blocks are arranged in rows, fit the end terminal with the open half of the housing with the corresponding cover. If the terminal strip is not protected against twisting, slipping or moving by other certified components, it must be fixed on both sides with one of the specified end brackets (see accessories). Observe the accompanying example when installing the accessories. (Z)

**Note:** When fixing terminal blocks with other certified components, ensure that the required air clearances and creepage distances are observed.

#### 2.2 Use of bridging jumpers

- For this purpose, the contact tab of the plug-in bridge must be disconnected for the skip PE terminal to be disconnected. (Z)

**NOTE:** Using skip bridging from the ground terminals reduces the rated voltage of the bridged basic terminal blocks.

#### 2.3 Connecting the conductors

Strip the conductors to the specified length (see technical data). Stranded conductors can be fitted with ferrules. Crimp the ferrules using crimping pliers and ensure that the test requirements listed in DIN 46228 Part 4 are met. The length of the copper ferrules must equal the specified conductor stripping length. Insert the conductor into the terminal point up to the stop. Tighten the screw of the terminal point (tool recommendation, see accessories), adhere to the specified torque range. Recommendation: tighten all screws including those which are on terminal points that are not used.

### 3 For further information, see page 2

Certificate of conformity

Valid certificates / EU type test certificates and examination certificates

Reference to the general safety notes

Technical data
Technical data
Marking on the product
Operating temperature range
<b>Connection capacity</b>
Rated cross section
Connection capacity rigid
Connection capacity flexible
Stripping length
Torque
<b>Accessories / Type / Item No.</b>
End cover / D-UT 2,5/10 / 3047028
Screwdriver / SZS 1,0X4,0 VDE / 1205066
End clamp / CLIPFIX 35-5 / 3022276
End clamp / CLIPFIX 35 / 3022218

## Schutzleiterklemme mit Schraubanschluss für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen

Die Klemme ist zum Anschließen und Verbinden von Kupferleitern in Anschlussräumen der Zündschutzarten „eb“, „ec“, bzw. „nA“ vorgesehen.

### 1 Installationshinweise Erhöhte Sicherheit „e“

Sie müssen die Klemme in einem Gehäuse einbauen, das für die Zündschutzart geeignet ist. Je nach Zündschutzart muss das Gehäuse diesen Anforderungen entsprechen:

- Brennbare Gase: IEC/EN 60079-0 und IEC/EN 60079-7
- Brennbarer Staub: IEC/EN 60079-0 und IEC/EN 60079-31

Achten Sie bei der Aneinanderreihung von Reihenklemmen anderer Baureihen und -größen sowie anderen bescheinigten Bauteilen darauf, dass die erforderlichen Luft- und Kriechstrecken eingehalten werden.

Sie dürfen die Klemme in Betriebsmitteln mit der Temperaturklasse T6 einsetzen (z. B. Abzweig- oder Verbindungskästen). Halten Sie dabei die Bemessungswerte ein. Die Umgebungstemperatur an der Einbaustelle darf maximal +40 °C betragen. Die Klemme ist auch in Betriebsmitteln mit den Temperaturklassen T1 bis T5 einsetzbar. Halten Sie für Anwendungen in den Temperaturklassen T1 bis T4 die höchstzulässige Einsatztemperatur an den Isolationsteilen ein (siehe technische Daten "Einsatztemperaturbereich").

### 2 Montieren und Anschließen

#### 2.1 Montieren auf der Tragschiene

Rasten Sie die Klemmen auf eine zugehörige Tragschiene. Zur optischen oder elektrischen Trennung können Sie Abteilungstrennplatten oder Deckel zwischen den Klemmen einsetzen. Versehen Sie bei Aneinanderreihung der Klemmen die Endklemme mit offener Gehäuseseite mit dem zugehörigen Deckel. Wird die Klemmenleiste nicht durch andere bescheinigte Bauteile gegen verdrehen, verrutschen oder verschieben gesichert, muss diese beidseitig mit einem der benannten Endhalter fixiert werden (siehe Zubehör). Richten Sie sich bei der Montage des Zubehörs nach dem nebenstehenden Beispiel. (Z)

**Achtung:** Beachten Sie bei der Fixierung von Reihenklemmen mit anderen bescheinigten Bauteilen darauf, dass die erforderlichen Luft- und Kriechstrecken eingehalten werden.

#### 2.2 Verwendung von überspringenden Brücken

- Hierzu muss die Kontaktzunge der Steckbrücke für die zu überspringende PE-Klemme herausgetrennt sein. (Z)

**ACHTUNG:** Bei überspringender Brückung von Schutzleiterklemmen, reduziert sich die Bemessungsspannung der gebrückten Grundklemmen.

#### 2.3 Anschließen der Leiter

Isolieren Sie die Leiter mit der angegebenen Länge ab (siehe technische Daten). Flexible Leiter können mit Aderendhülsen versehen werden. Verpressen Sie Aderendhülsen mit einer Presszange und stellen Sie sicher, dass die Prüfanforderungen gemäß DIN 46228 Teil 4 eingehalten werden. Die Länge der Kupferhülsen muss der angegebenen Abisolierlänge der Leiter entsprechen. Führen Sie den Leiter bis zum Anschlag in die Klemmstelle ein. Drehen Sie die Schraube der Klemmstelle an (Werkzeugempfehlung, siehe Zubehör), beachten Sie den angegebenen Drehmomentbereich.

Empfehlung: Drehen Sie alle Schrauben, auch die der nicht belegten Klemmstellen an.

### 3 Weitere Informationen, siehe Seite 2

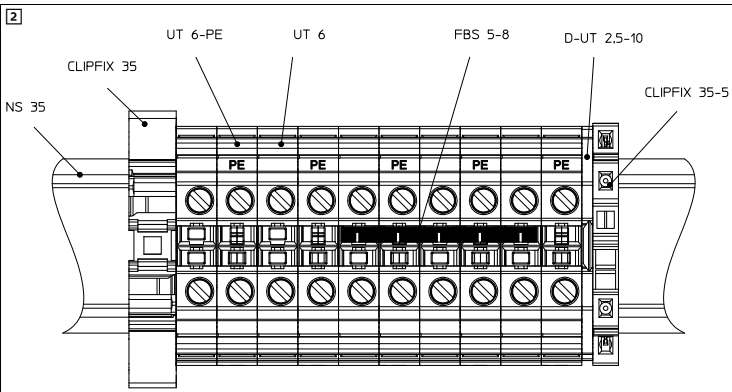
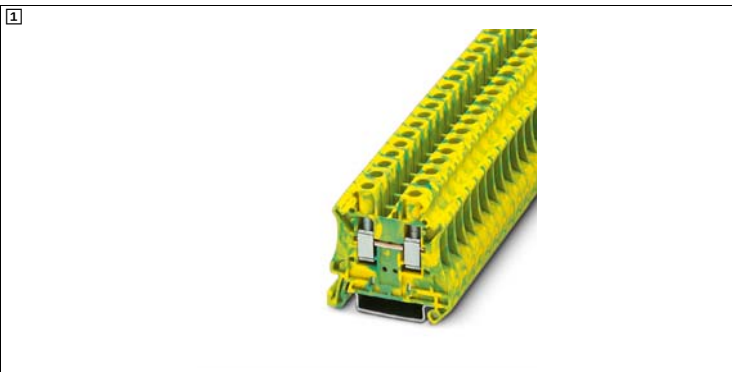
Konformitätsbescheinigung

Gültige Zertifikate / (EU-) Baumusterprüfbescheinigungen

Hinweis auf die allgemeine Sicherheitshinweise

## UT 6-PE

3044157



## Additional information

### 4 Attestation of Conformity

You will find the attestation of conformity in the download area under the category Manufacturer's Declaration.

The following notified bodies certify compliance with the respective applicable directives:


DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certification UK Ltd. [8505]

### 5 Valid certificates / EU type test certificates and examination certificates

Approvals	Country / region	Notified body / approval body	Certificate no. / file no.
ATEX	Europe	DEKRA Certification B.V.	KEMA 04 ATEX 2048 U
IECEX	International	DEKRA Certification B.V.	IECEX KEM 06.0027 U
INMETRO	Brazil	DNV	DNV 20.0034 U
CCC	China	SiTiAs	2020322313000622
UKEX	United Kingdom	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0304U
UL	USA/Canada	UL	E 192998

### 6 Technical data/requirements in accordance with UL and CSA standards

 For applications in North America, these installation instructions apply with the following additions:

USR:	UL 60079-0, fourth edition / UL 60079-7, second edition
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Connectable conductor cross sections	AWG 24-8 rigid and flexible copper conductors
Conductor connection method	Factory and field wiring
Marking	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

#### 6.1 Acceptance criteria

The suitability of the mounting equipment and the mounting method must be assessed in the end application.

The connection cables at the terminal blocks must be adequately insulated for the voltages. The clearance between conductor insulation and the metal of the terminal point may not exceed 1 mm (see stripping length).

During operation, the terminal blocks may not be used in an ambient temperature lower than -60 °C or higher than +110 °C.

The terminal blocks have been rated for use in a housing with a minimum requirement of IP54. The suitability of the housing for the end application for increased safety is to be taken into consideration.


The terminal points for the external connections of these terminal blocks have been rated in accordance with ANSI/UL 486E "Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminum and/or Copper Conductors". The suitability of the terminal points must be assessed during the final acceptance.

The air clearances and creepage distances between bare live parts with different potentials are to be taken into consideration in the end application.

The suitability of the terminal blocks is to be confirmed via a temperature-rise test in the end application.

If used in connection and junction boxes, the specified design and installation regulations must be taken into consideration.

### 7 Safety notes

 **NOTE:** Observe the general safety notes. These are available in the download area in the 'Safety notes' category.

## Zusätzliche Informationen

### 4 Konformitätsbescheinigung

Die Konformitätsbescheinigung finden Sie im Downloadbereich unter der Rubrik Herstellererklärung.

Die folgenden notifizierten Stellen bescheinigen die Übereinstimmung mit den jeweils geltenden Richtlinien:


DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certification UK Ltd. [8505]

### 5 Gültige Zertifikate / (EU-) Baumusterprüfbescheinigungen

Zulassungen	Land / Region	Benannte- / Zulassungsstelle	Zertifikatsnr./Filenr.
ATEX	Europa	DEKRA Certification B.V.	KEMA 04 ATEX 2048 U
IECEX	International	DEKRA Certification B.V.	IECEX KEM 06.0027 U
INMETRO	Brasilien	DNV	DNV 20.0034 U
CCC	China	SiTiAs	2020322313000622
UKEX	Vereinigtes Königreich	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0304U
UL	USA/Kanada	UL	E 192998

### 6 Technische Daten / Anforderungen nach UL- und CSA-Standards

 Für die Anwendung in Nordamerika gilt diese Installationsanweisung mit den folgenden Ergänzungen:

USR:	UL 60079-0, 4-Ausgabe/UL 60079-7, 2-Ausgabe
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Anschließbare Leiterquerschnitte	AWG 24-8 starre und flexible Kupferleiter
Anschlussart der Leiter	Factory and field wiring
Kennzeichnung	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

#### 6.1 Annahmebedingungen

Die Eignung der Montagemittel und der Montageart muss in der Endanwendung festgestellt werden.

Die Anschlussleitungen an den Klemmen müssen für die Spannungen angemessen isoliert sein. Der Abstand zwischen Leiterisolation und dem Metall der Klemmstelle darf 1 mm nicht überschreiten (siehe Abisolierlänge).

Während des Betriebs dürfen die Reihenklemmen nicht in einer Umgebungstemperatur niedriger als -60 °C und höher als +110 °C verwendet werden.

Die Reihenklemmen wurden für die Anwendung in einem Gehäuse mit einer Mindestanforderung von IP54 beurteilt. Die Eignung des Gehäuses für die Endanwendung für die erhöhte Sicherheit ist zu berücksichtigen.


Die Klemmstellen für äußere Anschlüsse dieser Reihenklemmen wurden nach ANSI/UL 486E „Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminium and/or Copper Conductors“ beurteilt. Die Eignung der Klemmstellen muss in der Endabnahme festgestellt werden.

Die Luft- und Kriechstrecken zwischen blanken spannungsführenden Teilen mit unterschiedlichen Potenzialen sind in der Endanwendung zu beachten.

Durch eine Erwärmungsprüfung in der Endanwendung ist die Eignung der Klemmen zu bestätigen.

Bei Verwendung in Anschluss- und Verbindungskästen müssen die festgelegten Aufbau- und Installationsvorgaben berücksichtigt werden.

### 7 Sicherheitshinweise

 **Achtung:** Beachten Sie die Allgemeinen Sicherheitshinweise. Diese stehen Ihnen im Download-Bereich unter der Kategorie Sicherheitshinweis zur Verfügung.

中文
----

**接地端子带有螺钉连接，可用于易爆区域**

该端子设计用于将铜导线连接和链接在“eb”、“ec”或“nA”保护类型的接线腔内。

**1 增安型“e” 安装说明**

端子必须安装在一个符合保护类型的外壳中。根据保护类型，外壳必须满足以下要求：

- 可燃气体：IEC/EN 60079-0 和 IEC/EN 60079-7

- 易燃粉尘：IEC/EN 60079-0 和 IEC/EN 60079-31

如果与其他系列和尺寸的端子，以及与其他已经过认证的组件并排排列，则请确保遵守规定的空气间隙以及爬电距离。

可以将端子安装在 T6 温度等级的设备中（例如支线或接线盒）。必须遵守额定值。安装地点的环境温度不得超过 +40 °C。端子也可以安装在 T1 至 T5 温度等级的设备中。对于 T1 至 T4 温度等级的应用，确保绝缘部件符合最高允许的工作温度要求（见技术数据“安装温度范围”）。

**2 安装和连接**

**2.1 安装在 DIN 导轨上**

将端子卡接到相应的 DIN 导轨上。可以在端子之间插入分隔板或端板，进行视觉隔离或电隔离。如果端子不采用成排安装方式，则在终端端子的开放式半壳体上安装相应的端板。如果没有使用其他认证组件来保护端子板不发生扭曲、打滑或移动，则必须在两侧分别用一个规定的终端紧固件进行固定（见附件）。安装附件时请按照所提供的示例。(📄)

**ⓘ 注意：**如果使用其他认证组件固定端子，则请确保遵守规定的空隙和爬电距离。

**2.2 使用桥接件**

- 为此，必须断开待断开接地端子的插拔式桥接件的接线片。(📄)

**ⓘ 注意：**跳跃桥接接地端子可降低已桥接的底座端子的额定电压。

**2.3 连接导线**

将导线剥线至规定的长度（见技术数据）。柔性导线可使用套管进行安装。使用压线钳压接套管并确保满足 DIN 46228 第 4 部分中列出的测试要求。铜套管的长度必须等于规定的导线剥线长度。将导线插入接线点中直至止挡。拧紧接线点的螺钉（工具建议请见附件），请遵守规定的扭矩范围。

建议：拧紧所有螺钉，包括未使用的接线点上的螺钉。

**3 更多信息，请参阅第 2 页**

一致性认证


有效的证书 / 欧盟型式测试证书和检验证书

参考一般安全注意事项

技术数据
<p>产品上的标记</p>
<p>工作温度范围</p>
<p><b>接线容量</b></p>
<p><b>额定接线容量</b></p>
<p><b>刚性接线容量</b></p>
<p><b>柔性接线容量</b></p>
<p><b>剥线长度</b></p>
<p><b>扭矩</b></p>
<p><b>附件 / 类型 / 产品号</b></p>
<p>端板 / D-UT 2,5/10 / 3047028</p>
<p>螺丝刀 / SZS 1.0X4.0 VDE / 1205066</p>
<p>终端固定件 / CLIPFIX 35-5 / 3022276</p>
<p>终端固定件 / CLIPFIX 35 / 3022218</p>

PORTUGUÊS
<p><b>Borne terra com conexão a parafuso para emprego em áreas potencialmente explosivas</b></p>
<p>O borne foi projetado para conexão e terminação de cabos de cobre em áreas de conexão com os tipos de proteção contra ignição "eb", "ec" ou "nA".</p>
<p><b>1 Instruções de instalação Segurança elevada “e”</b></p>
<p>É necessário montar o terminal em um invólucro adequado para o tipo de proteção contra ignição. Conforme o tipo de proteção contra ignição, o invólucro precisa respeitar os seguintes requisitos:</p>
<p>- Gases combustíveis: IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-7</p>
<p>- Poeira combustível: IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-31</p>
<p>No caso da instalação em linha com réguas de bornes de outras séries e tamanhos, bem como outros componentes certificados, observe o cumprimento das distâncias de isolamento e fuga previstas.</p>
<p>O borne pode ser utilizado em equipamentos com a classe de temperatura T6 (p. ex., caixas de derivação ou de junção). Os valores nominais devem ser respeitados. A temperatura ambiente no local de instalação não pode exceder +40<span> </span>°C. O borne também pode ser usado em equipamentos com as classes de temperatura T1 até T5. Em aplicações nas classes de temperatura T1 até T4, deve ser respeitada a temperatura de operação admissível máxima nas partes de isolamento (ver nos dados técnicos "Intervalo de temperatura de utilização").</p>
<p><b>2 Montagem e conexão</b></p>
<p><b>2.1 Montagem sobre o trilho de fixação</b></p>
<p>Encaixe os bornes em um trilho de fixação compatível. Para fins de isolamento ótico e elétrico, podem ser inseridas placas de divisão ou tampas entre os bornes. Ao acoplar os bornes em linha, equipe o último borne com lateral aberta com a tampa correspondente. Se a régua de bornes não for protegida contra torção, deslize ou deslocação por outros componentes certificados, ela precisa ser fixada de ambos os lados com um dos postes indicados (ver acessórios). Para executar a montagem dos acessórios, consulte o exemplo ao lado. (📄)</p>
<p><b>ⓘ IMPORTANTE:</b> no caso de fixação de réguas de bornes com outros componentes certificados, garanta o cumprimento das distâncias de isolamento e fuga previstas.</p>
<p><b>2.2 Uso de pontes de pulo</b></p>
<p>• Para este fim, deve-se remover a lingueta de contato da ponte relativo ao borne PE que deve ser suprimido. (📄)</p>
<p><b>ⓘ IMPORTANTE:</b> em caso de conexão em ponte de pulo de bornes terra, a tensão de dimensionamento dos bornes básicos conectados em ponte é reduzida.</p>
<p><b>2.3 Conexão dos condutores</b></p>
<p>Remova o comprimento indicado do isolamento dos fios (consulte os dados técnicos). Os fios flexíveis podem ser equipados com terminais tubulares. Execute a crimpagem de terminais tubulares a cabos usando um alicate de crimpagem e certifique-se de que os testes requeridos sejam cumpridos conforme DIN 46228, Parte 4. O comprimento dos terminais de cobre deve corresponder ao comprimento de decapagem indicado dos condutores. Introduza o fio no ponto de ligação até o batente. Aperte o parafuso no ponto de ligação (recomendação de ferramenta, ver acessórios); observe o intervalo de torque indicado. Recomendação: aperte todos os parafusos, mesmo os dos pontos de ligação que não estejam ocupados.</p>
<p><b>3 Mais informações, ver página 2</b></p>
<p>Declaração de conformidade</p>
<p>Certificados válidos / Certificados de exame de tipo (UE)</p>
<p>Nota sobre indicações de segurança gerais</p>

Dados técnicos
<p><b>Dados técnicos</b></p>
<p>Identificação no produto</p>
<p>Gama de temperaturas de aplicação</p>
<p><b>Capacidade de conexão</b></p>
<p>Bitola</p>
<p>Capacidade de conexão, cabo rígido</p>
<p>Capacidade de conexão, cabo flexível</p>
<p>Comprimento de isolamento</p>
<p>Torque</p>
<p><b>Acessórios / Modelo / Cód.</b></p>
<p>Tampa terminal / D-UT 2,5/10 / 3047028</p>
<p>Chave de fenda / SZS 1.0X4.0 VDE / 1205066</p>
<p>Base / CLIPFIX 35-5 / 3022276</p>
<p>Base / CLIPFIX 35 / 3022218</p>

Ex:           

 II 2 GD Ex eb IIC Gb

-60 °C ... 110 °C

6 mm² // AWG 10

0,2 mm² ... 10 mm² // AWG 24 - 8

0,2 mm² ... 6 mm² // AWG 24 - 10

10 mm

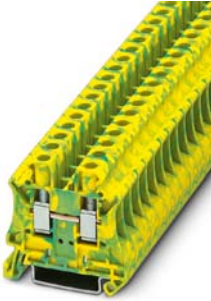
1,5 Nm ... 1,8 Nm

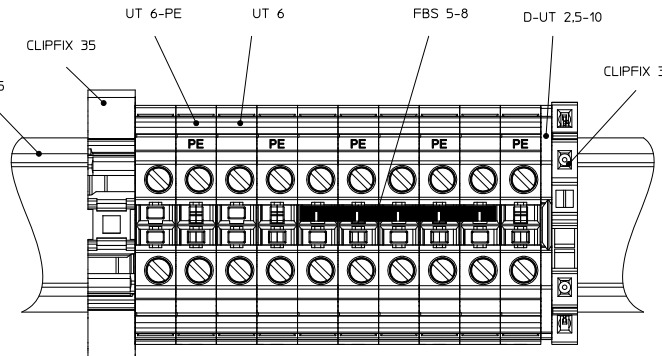
<b>PHOENIX CONTACT</b>	Phoenix Contact GmbH & Co. KG Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300
------------------------	--

phoenixcontact.com MNR 01017845 - 01 2023-02-24

**PT Instruções de instalação para o electricista especializado**

**ZH 电气技术人员安装注意事项**

<b>UT 6-PE</b>	<b>3044157</b>
<b>1</b>	

<b>2</b>	
----------	---

## 更多信息

### 4 一致性认证

您可以在下载区域中的制造商声明类别下找到一致性证书。

以下公告机构可以证明符合相应适用的指令：

DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certifikation UK Ltd. [8505]

### 5 有效的证书 / 欧盟型式测试证书和检验证书

认证	国家 / 地区	公告机构 / 认证机构	证书编号 / 文件编号
ATEX	欧洲	DEKRA Certifikation B.V.	KEMA 04 ATEX 2048 U
IECEX	国际	DEKRA Certifikation B.V.	IECEX KEM 06.0027 U
INMETRO	巴西	DNV	DNV 20.0034 U
CCC	中国	SiTiiAs	2020322313000622
UKEX	英国	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0304U
UL	美国 / 加拿大	UL	E 192998

### 6 技术数据 / 符合 UL 和 CSA 标准的要求



对于北美的应用，这些安装说明适用于以下新增内容：

USR:	UL 60079-0, 第四版 / UL 60079-7, 第七版
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
可连接的导线横截面	AWG 24-8 刚性和柔性铜导线
导线连接技术	Factory and field wiring
标识	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

#### 6.1 验收标准

必须在最终应用中评估安装设备和安装方法的适用性。

端子的连接电缆必须针对电压进行充分绝缘。导体绝缘与接线点金属之间的间隙不得超过 1 mm（见剥线长度）。

运行时不得将端子用在低于 -60 °C 或高于 +110 °C 的环境温度中。

端子经过评估可用于至少具有 IP54 防护等级的壳体。应考虑壳体对于最终应用的适用性以提高安全性。

这些端子外部连接的接线点符合 ANSI/UL 486E“用于连接铝和 / 或铜导线的设备接线端子”的规定。必须在最终验收期间评估接线点的适用性。

在最终应用中，应考虑具有不同电位的裸露带电部件之间的电气间隙和爬电距离。

必须通过最终应用中的温升测试来确认端子的适用性。

如果用于连接和接线盒，则必须考虑规定的设计和安装规范。

### 7 安全注意事项



**注意：**请遵守一般安全注意事项。可从下载区域的“安全注意事项”类别下载。

## Informações adicionais

### 4 Declaração de conformidade

A Declaração de Conformidade encontra-se na área de download, sob a rubrica Declaração do Fabricante.

Os seguintes organismos notificados certificam a conformidade com as respectivas diretrizes aplicáveis:

DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certifikation UK Ltd. [8505]

### 5 Certificados válidos / Certificados de exame de tipo (UE)

Certificações	País/região	Organismo notificador / certificador	N.º de certificado/n.º de arquivo
ATEX	Europa	DEKRA Certifikation B.V.	KEMA 04 ATEX 2048 U
IECEX	Internacional	DEKRA Certifikation B.V.	IECEX KEM 06.0027 U
INMETRO	Brasil	DNV	DNV 20.0034 U
CCC	China	SiTiiAs	2020322313000622
UKEX	Reino Unido	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0304U
UL	EUA/Canadá	UL	E 192998

### 6 Dados técnicos / Requisitos de acordo com as normas UL e CSA



Para aplicação na América do Norte, estas instruções de instalação valem com as seguintes adições:

USR:	Edição UL 60079-0,4/Edição UL 60079-7,2
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Bitolas de condutor conectáveis	Condutores de cobre rígidos e flexíveis AWG 24-8
Tipo de conexão dos condutores	Factory and field wiring
Identificação	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

#### 6.1 Critérios de aprovação

A adequação dos meios de montagem e do tipo de montagem devem ser determinados na aplicação final.

Os cabos de conexão nos bornes devem estar adequadamente isolados para as tensões. A distância entre o isolamento do condutor e o metal do ponto de conexão não deve exceder 1 mm (consulte o comprimento de decapagem).

Durante a operação, as réguas de bornes não devem ser utilizadas em temperatura ambiente abaixo de -60 °C e acima de +110 °C.

As réguas de bornes foram avaliadas para a aplicação numa caixa com requisito mínimo de IP54. A adequação da caixa para a aplicação final para segurança aumentada deve ser levada em consideração.

Os pontos de conexão para conexões externas dessas réguas de bornes foram avaliadas de acordo com ANSI/UL 486E "Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminium and/or Copper Conductors". A adequação dos pontos de conexão deve ser determinada na aprovação final.

As distâncias de isolamento e fuga entre peças condutoras de tensão descobertas com potenciais diferentes têm de ser tomadas em consideração na utilização final.

A adequação dos bornes deve ser confirmada por um teste de aquecimento na aplicação final.

Quando usado em caixas de conexão e de junção, requisitos de montagem e instalação especificados devem ser levados em consideração.

### 7 Indicações de segurança



**Importante:** observar as seguintes indicações de segurança gerais. Estas estão disponíveis na seção download na categoria indicações de segurança.



## Morsetto di terra con connessione a vite per l'impiego in aree a rischio di esplosione

Il morsetto è concepito per il collegamento di conduttori in rame nelle aree di connessione con modi di protezione "eb", "ec" o nA".

### 1 Note per l'installazione - Sicurezza elevata "e"

Il morsetto deve essere installato in una custodia adatta al tipo di protezione da accensione. A seconda del tipo di protezione, la custodia deve soddisfare i seguenti requisiti:

- Gas infiammabili: IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-7
- Polvere infiammabile: IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-31

Per l'affiancamento con morsetti componibili di altre serie e dimensioni o altri componenti certificati, garantire le distanze di isolamento in aria e le linee di fuga necessarie.

Il morsetto può essere utilizzato in apparecchiature con classe di temperatura T6 (ad es. scatole di derivazione o di collegamento). Rispettare i dati di dimensionamento. La temperatura ambiente nel luogo di installazione non deve superare +40 °C. Il morsetto può essere impiegato anche in apparecchiature con classi di temperatura T1 - T5. Per le applicazioni nelle classi di temperatura T1 - T4, non superare la temperatura di impiego massima consentita sugli isolamenti (vedere "Range di temperature di impiego" nei dati tecnici).

### 2 Montaggio e collegamento

#### 2.1 Installazione su guida di montaggio

Innestare i morsetti su una guida DIN corrispondente. Per la separazione ottica o elettrica è possibile inserire delle piastre divisorie o dei coperchi tra i morsetti.

Quando i morsetti sono allineati, disporre il rispettivo coperchio sul morsetto terminale con il lato della custodia aperto. Se non viene assicurata mediante altri componenti certificati contro la torsione, slittamento o spostamento, la morsettiera deve essere fissata su entrambi i lati con uno dei supporti terminali menzionati (vedere gli accessori). Per il montaggio dell'accessorio, attenersi all'esempio riportato a fianco.

**!** **Importante:** per il fissaggio dei morsetti con altri componenti certificati, garantire le distanze di isolamento in aria e le linee di fuga necessarie.

#### 2.2 Utilizzo di ponticelli di bypass

- A tale scopo è necessario rimuovere la linguetta di contatto del ponticello a innesto corrispondente al morsetto PE da escludere.

**!** **IMPORTANTE:** Escludendo i morsetti di terra, la tensione di dimensionamento dei morsetti base ponticellati diminuisce.

#### 2.3 Collegamento dei conduttori

Spelare i conduttori della lunghezza indicata (vedere i dati tecnici). Sui conduttori flessibili possono essere applicati dei capicorda montati. Crimpare i capicorda montati con una pinza a crimpare e accertarsi che vengano rispettati i requisiti di prova come indicato in DIN 46228 parte 4. La lunghezza dei manicotti in rame deve corrispondere alla lunghezza indicata del tratto del conduttore da spelare. Inserire il conduttore nel punto di connessione fino a battuta. Avvitare la vite del punto di connessione (per l'utensile consigliato, vedere gli accessori), osservando il range di coppia indicato.

Si consiglia di serrare tutte le viti, anche quelle dei punti di connessione inutilizzati.

### 3 Per ulteriori informazioni vedere a pagina 2

Certificato di conformità

Certificati validi / certificato di esame del tipo UE

Nota sulle avvertenze generali di sicurezza

Dati tecnici
Identificazione sul prodotto
Range temperatura d'impiego
<b>Dati di collegamento</b>
Sezione di dimensionamento
Dati di collegamento conduttori rigidi
Dati di collegamento conduttori flessibili
Lunghezza di spelatura
Coppia
<b>Accessori / tipo / cod. art.</b>
Piastra terminale / D-UT 2,5/10 / 3047028
Cacciavite / SZS 1,0X4,0 VDE / 1205066
Supporti terminali / CLIPFIX 35-5 / 3022276
Supporti terminali / CLIPFIX 35 / 3022218

## Bloc de jonction pour conducteur de protection avec raccordement vissé pour utilisation en zones explosibles

Ce bloc de jonction est prévu pour raccorder et brancher des conducteurs en cuivre dans des espaces de raccordement conformes au mode de protection anti-déflagrante « eb », « ec », ou « nA »

### 1 Conseils d'installation Sécurité accrue « e »

Monter le bloc de jonction dans un boîtier adapté au mode de protection antidéflagrante. En fonction du mode de protection antidéflagrante, le boîtier doit satisfaire à ces exigences :

- Gaz inflammables : CEI/EN 60079-0 et CEI/EN 60079-7
- Poussière inflammable : CEI/EN 60079-0 und CEI/EN 60079-31

En cas de juxtaposition de blocs de jonction d'autres séries et d'autres tailles, ainsi que d'autres éléments certifiés, s'assurer que les distances dans l'air et les lignes de fuite nécessaires sont respectées.

Le bloc de jonction peut être utilisé dans des équipements électriques (notamment des boîtiers de dérivation ou de raccordement) de classe de température T6. Respecter à cet effet les valeurs de référence. La température ambiante ne doit pas dépasser +40 °C à l'emplacement de montage. Le bloc de jonction peut également être utilisé dans les équipements électriques de classe de température T1 à T5. Pour les utilisations dans les classes de température T1 à T4, respecter la température de service maximum admise sur les pièces d'isolation (voir « Plage de température de service » dans les caractéristiques techniques).

### 2 Montage et raccordement

#### 2.1 Montage sur le profilé

Encliqueter les blocs de jonction sur un rail DIN correspondant. Il est possible d'insérer des séparateurs ou des flasques entre les blocs de jonction pour assurer la séparation optique ou électrique. Lors de la juxtaposition de blocs de jonction, équiper le bloc terminal d'un flasque posé du côté ouvert du boîtier. Si le bornier n'est pas protégé contre la torsion, le glissement ou le déplacement au moyen d'autres composants certifiés, il doit être fixé des deux côtés avec l'une des butées mentionnées (voir accessoires). Monter les accessoires conformément à l'exemple ci-contre.

**!** **Important :** En cas de fixation des blocs de jonction avec d'autres éléments certifiés, veiller à respecter les distances dans l'air et lignes de fuite nécessaires.

#### 2.2 Utilisation de pontages discontinus

- La languette de contact du pont enfichable correspondant au bloc de jonction PE à ignorer doit être sectionnée.

**!** **ATTENTION :** en cas de pontage discontinu des blocs de jonction pour conducteur de protection, la tension de référence se réduit sur les modules de base pontés.

#### 2.3 Raccordement des conducteurs

Dénuder les conducteurs sur la longueur indiquée (voir les caractéristiques techniques). Il est possible d'équiper les conducteurs souples d'embouts. Serir des embouts à l'aide d'une pince à serir en s'assurant de satisfaire aux exigences relatives aux essais de la norme DIN 46228, Partie 4. La longueur des douilles en cuivre doit correspondre à la longueur à dénuder indiquée pour les conducteurs. Introduire le conducteur dans le point de connexion jusqu'à la butée. Serrer la vis du point de connexion (outil recommandé, voir les accessoires) en respectant la plage de couple indiquée.

Il est recommandé de serrer toutes les vis, même celles des points de connexion non occupés.

### 3 Informations complémentaires, voir page 2

Attestation de conformité

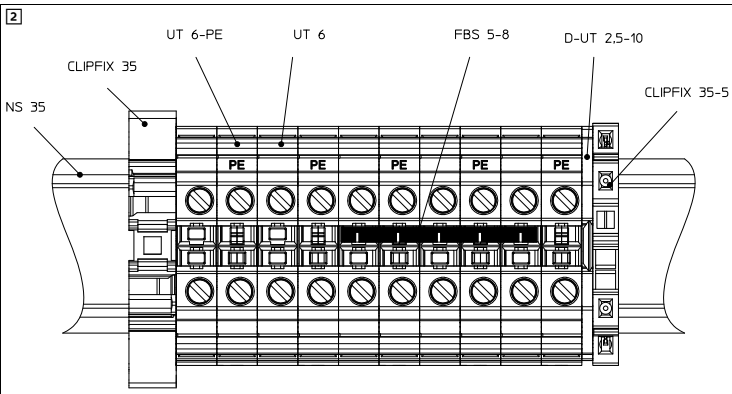
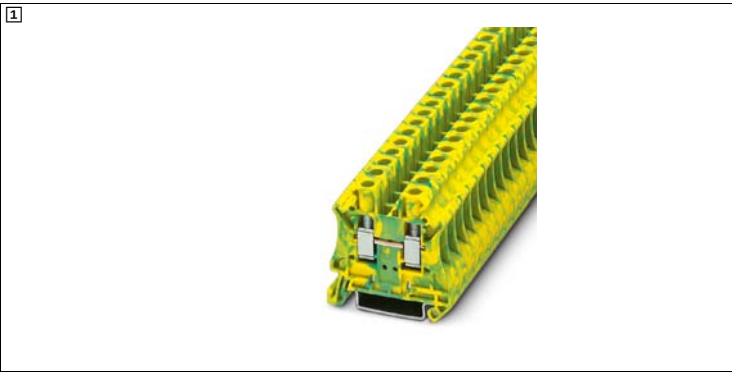
Certificats valides / certificats d'essai de type (UE)

Remarque sur les consignes générales de sécurité

**FR** Instructions d'installation pour l'électricien qualifié

**IT** Istruzioni di montaggio per l'elettricista abilitato

**UT 6-PE** **3044157**



## Informazioni aggiuntive

### 4 Certificato di conformità

L'attestato di conformità è riportato nell'area di download nella categoria Dichiarazione del produttore.

I seguenti organismi notificati attestano la conformità con le singole direttive in vigore:


DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certification UK Ltd. [8505]

### 5 Certificati validi / certificato di esame del tipo UE

Omologazioni	Paese / Regione	Organismo notificato / di approvazione	N. certificato/n. file
ATEX	Europa	DEKRA Certification B.V.	KEMA 04 ATEX 2048 U
IECEX	Internazionale	DEKRA Certification B.V.	IECEX KEM 06.0027 U
INMETRO	Brasile	DNV	DNV 20.0034 U
CCC	Cina	SiTiiAs	2020322313000622
UKEX	Regno Unito	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0304U
UL	USA/Canada	UL	E 192998

### 6 Dati tecnici / requisiti ai sensi degli standard UL e CSA

 Per l'applicazione nell'America del Nord valgono le presenti istruzioni per l'installazione con i seguenti complementi:

USR:	UL 60079-0, edizione 4/UL 60079-7, edizione 2
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Sezioni del conduttore collegabili	Conduttori in rame rigidi e flessibili AWG 24-8
Tipo di connessione dei conduttori	Factory and field wiring
Marchatura	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

#### 6.1 Condizioni di accettazione

L'idoneità dei mezzi di montaggio e del tipo di montaggio deve essere determinata nell'applicazione finale.

I cavi di collegamento ai morsetti devono essere correttamente isolati per le tensioni esistenti. La distanza fra l'isolamento del conduttore e il metallo del punto di connessione non deve superare 1 mm (vedere la lunghezza del tratto da spelare). Durante l'esercizio, i morsetti componibili non devono essere usati a una temperatura ambiente minore di -60 °C e maggiore di +110 °C.

I morsetti componibili sono stati valutati per l'uso in una custodia con un requisito minimo di IP54. Deve essere tenuta in considerazione l'idoneità della custodia per l'applicazione finale per la maggiore sicurezza.


I punti di connessione per gli attacchi esterni di questi morsetti componibili sono stati valutati secondo la ANSI/UL 486E "Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminium and/or Copper Conductors". L'idoneità dei punti di connessione deve essere determinata durante l'accettazione finale.

Rispettare le distanze di isolamento in aria e le linee di fuga tra i componenti nudi sotto tensione con potenziali diversi nell'applicazione finale.

Mediante una prova di riscaldamento nell'applicazione finale bisogna confermare l'idoneità dei morsetti.

Nel caso di uso in cassette di connessione e collegamento, devono essere tenute in considerazione le prescrizioni di montaggio e installazione stabilite.

### 7 Avvertenze di sicurezza

 **Attenzione:** Fare attenzione alle avvertenze di sicurezza generali. Esse sono disponibili nell'area download alla categoria Avvertenza di sicurezza.

## Informations complémentaires

### 4 Certificat de conformité

Le certificat de conformité se trouve dans la zone de téléchargement, dans la catégorie Déclaration du fabricant.

Les points notifiés suivants attestent de la conformité avec les directives en vigueur :


DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certification UK Ltd. [8505]

### 5 Certificats valides / certificats d'essai de type (UE)

Homologations	Pays/région	Organisme notifié / organisme d'agrément	N° de certificat/de fichier
ATEX	Europe	DEKRA Certification B.V.	KEMA 04 ATEX 2048 U
IECEX	Internationales	DEKRA Certification B.V.	IECEX KEM 06.0027 U
INMETRO	Brésil	DNV	DNV 20.0034 U
CCC	Chine	SiTiiAs	2020322313000622
UKEX	Royaume-Uni	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0304U
UL	USA/Canada	UL	E 192998

### 6 Caractéristiques/exigences techniques selon les normes UL et CSA

 Pour l'utilisation en Amérique du Nord, ces instructions de montage s'appliquent complétées des mentions suivantes :

USR:	UL 60079-0, 4ème édition/UL 60079-7, 2ème édition
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Sections de conducteurs raccordables	AWG 24-8 fils en cuivre rigides et souples
Technologie de raccordement des conducteurs	Factory and field wiring
Marquage	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

#### 6.1 Conditions d'acceptation

L'adéquation des dispositifs de montage et du type de montage utilisés doit être constatée lors de l'utilisation finale.

Les câbles de raccordement doivent être isolés conformément aux tensions concernées au niveau des blocs de jonction. L'espace entre l'isolation de conducteur et le métal du point de connexion ne doit pas excéder 1 mm (voir la longueur à dénuder).

Pendant le service, il est interdit d'utiliser les blocs de jonction dans des zones où la température ambiante est inférieure à -60 °C ou supérieure à +110 °C.

Les blocs de jonction ont été jugés aptes à être utilisés dans un boîtier avec indice de protection minimum IP54. L'aptitude du boîtier à être utilisé au final dans des applications à sécurité accrue doit être prise en compte.


Les points de connexion destinés aux raccordements extérieurs de ces blocs de jonction ont été évalués conformément à la norme ANSI/UL 486E « Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminium and/or Copper Conductors ». L'adéquation des points de connexion doit être établie dans l'inspection finale.

Les distances dans l'air et les lignes de fuite entre les pièces nues sous tension présentant des potentiels différents doivent être respectées dans l'application finale.

Un essai d'échauffement effectué dans le cadre de l'utilisation finale sert à confirmer l'adéquation des blocs de jonction.

En cas d'utilisation dans des boîtes de dérivation et de raccordement, respecter les consigne de montage et d'installation.

### 7 Consignes de sécurité

 **Important :** Tenir compte des consignes de sécurité générales. Celles-ci sont disponibles dans la zone de téléchargement sous la catégorie Consigne de sécurité.

## TÜRKÇE

### Patlama riski bulunan alanlarla kullanılmak üzere vidalı bağlantıya sahip topraklama klemensi

Klemens, kablaj alanlarındaki "eb", "ec", "nA" veya "I" tipi korumaya sahip bakır tellerinin bağlantısı ve birleştirilmesi için tasarlanmıştır.

#### 1 Montaj talimatları, Artırılmış güvenlik "e"

Klemens, uygun ve bu tipte koruma için test edilmiş bir muhafazanın içine monte edilmelidir. Koruma tipine bağlı olarak, muhafazanın aşağıdaki gereklilikleri karşılaması gerekir:

- Yanıcı gazlar: IEC/EN 60079-0 ve IEC/EN 60079-7

- Yanıcı toz: IEC/EN 60079-0 ve IEC/EN 60079-31

Başka seri ve boyutlara sahip klemensler ve diğer onaylı komponentler sıralı halde diziliyorken, hava aralıklarına ve creepage mesafelerine uyulduğundan emin olun. Klemensi sıcaklık sınıfı T6 olan ekipmanların (ör. şube veya çıkış kutularının) içine takabilirsiniz. Anma değerlerine bağlı kalınmalıdır. Kurulum konumundaki ortam sıcaklığı +40°C'yi aşmamalıdır. Klemens ayrıca, sıcaklık sınıfı T1 - T5 arası ekipmanların içine de takılabilir. Sıcaklık sınıfları T1 - T4 arası uygulamalar için, izolasyon parçalarındaki maksimum izin verilebilir çalışma sıcaklığı ile uyumluluğu doğrulayın (bkz. Teknik Veriler, "Kurulum sıcaklık aralığı").

#### 2 Montaj ve bağlantı

##### 2.1 DIN rayına montaj

Klemensleri bir uygun DIN rayına yerleştirin. Optik veya elektriksel izolasyon için, klemenslerin arasına ayırma plakaları veya kapaklar yerleştirilebilir. Klemensler sıralar halinde düzenleniyorsa, muhafazanın açık yansı bulunan uç klemensi karşılık gelen kapakla kapatın. Klemens şeridi eğer bükülmeye, kaymaya veya diğer sertifikalı bileşenler tarafından hareket ettirilmeye karşı koruma altına alınmamış ise, belirtilen tipte durduruculardan (bkz. aksesuarlar) biri ile her iki tarafından sabitlenmelidir. Aksesuarları takarken, birlikte sağlanan örneği dikkate alın.

**Not:** Klemensleri diğer sertifikalı bileşenler ile sabitlerken, hava kleranslarına ve krepaj mesafelerine uyulduğundan emin olun.

##### 2.2 Jumper köprülerinin kullanımı

- Bu amaçla, atlanan topraklama klemensi bağlantısının kesilmesi için geçmeli köprüünün kontak tırnağı ayrılmıştır.

**NOT:** Topraklama klemensleri üzerinden köprü atlaması kullanılması, köprülenmiş taban klemenslerinin anma gerilimini düşürür.

##### 2.3 İletkenlerin bağlanması

İletkenleri belirtilen uzunlukta soyun (bkz. teknik veriler). Çok telli iletkenlere yük-sük takılabilir. Yüksükleri sıkma pensesi kullanarak sıkın ve DIN 46228 Bölüm 4 dahilindeki test gereksinimlerinin karşılanmasını güvence altına alın. Bakır yüksüklerin uzunluğu ile belirtilen kablo soyma uzunluğu birbirine eşit olmalıdır. İletkeni bağlantı noktasına son noktaya kadar sokun. Bağlantı noktasının vidasını sıkılayın (alet tavsiyesi için aksesuarlara bakın); belirtilen tork aralığına uyun. Tavsiye edilir: Kullanılmayan bağlantı noktalarındakiiler de dahil olmak üzere tüm vidaları sıkın.

#### 3 Daha fazla bilgi için, bkz. Sayfa 2

Uygunluk sertifikası

Geçerli sertifikalar / AB tipi test sertifikaları ve muayene sertifikaları

Genel güvenlik notları için referans

Teknik veriler
<p>Ürün üzerindeki markalama</p>
<p>Çalışma sıcaklık aralığı</p>
<p><b>Bağlantı kapasitesi</b></p>
<p>Nominal kesit alanı</p>
<p>Bağlantı kapasitesi, sabit</p>
<p>Bağlantı kapasitesi,esnek</p>
<p>Kablo soyma uzunluğu</p>
<p>Tork</p>
<p><b>Aksesuarlar / Tip / Ürün No.</b></p>
<p>Kapak / D-UT 2,5/10 / 3047028</p>
<p>Tomavida / SZS 1,0X4,0 VDE / 1205066</p>
<p>Durdurucu / CLIPFIX 35-5 / 3022276</p>
<p>Durdurucu / CLIPFIX 35 / 3022218</p>

## ESPAÑOL

### Borne de tierra con conexión por tornillo para su utilización en zonas Ex

El borne está pensado para la conexión de cables de cobre en salas de conexiones con los tipos de protección contra la ignición "eb", "ec" o "nA".

#### 1 Indicaciones de instalación, seguridad aumentada "e"

El borne debe instalarse en una carcasa que sea adecuada para el grado de protección frente a inflamación. Dependiendo del grado de protección frente a inflamación, la carcasa debe cumplir estos requisitos:

- Gases inflamables: IEC/EN 60079-0 y IEC/EN 60079-7

- Polvo inflamable: IEC/EN 60079-0 y IEC/EN 60079-31

En caso de una concatenación de bornes para carril de otras series y tamaños, así como de otros componentes certificados, asegúrese de que se respetan las líneas reglamentarias de aislamiento y fuga.

La borna puede emplearse en equipamientos con la clase de temperatura T6 (p. ej. cajas de ramificación o conexión). Para ello deben respetarse los valores de dimensionamiento. La temperatura ambiente en el lugar de instalación no debe superar +40 °C. La borna también puede emplearse en equipamientos con las clases de temperatura T1 a T5. Para aplicaciones en las clases de temperatura T1 a T4, respete la temperatura de empleo máxima en las piezas aislantes (ver los datos técnicos en "Rango de temperatura de empleo").

#### 2 Montar y conectar

##### 2.1 Montaje sobre carril

Encaje las bornas en el carril DIN correspondiente. Para la separación óptica o eléctrica pueden emplearse placas separadoras o tapas entre las bornas. Para instalar bornas yuxtapuestas, coloque la tapa correspondiente en la borna final con el lado de la carcasa abierto. Si el regletero de bornas no está asegurado contra el giro, el deslizamiento o el desplazamiento a través de otros componentes autorizados, es necesario fijarlo a ambos lados con uno de los soportes finales mencionados (consulte los accesorios). Para el montaje de los accesorios, siga el ejemplo adjunto.

**IMPORTANTE:** en caso de fijación de bornas para carril con otros componentes autorizados, asegúrese de que se respetan las líneas de fuga y distancias de aislamiento en aire.

##### 2.2 Utilización de puentes discontinuos

- Para ello debe retirarse la lengüeta de contacto del puente enchufable para el borne que se desea saltar.

**IMPORTANTE:** con el puentado discontinuo de bornes de tierra, se reduce la tensión asignada de los bornes de base puenteados.

##### 2.3 Conexión de los conductores

Pele los conductores en la longitud indicada (véanse los datos técnicos). En los conductores flexibles pueden instalarse punteras. Engarce las punteras con una pinza de crimpado y asegúrese de que se cumplen los requisitos de pruebas de acuerdo con DIN 46228 parte 4. La longitud de los casquillos de cobre debe corresponderse con la longitud de pelado indicada de los conductores. Introduzca el cable en el punto de embornaje hasta el tope. Apriete el tornillo del punto de embornaje (ver accesorios para recomendación de herramienta); respete el rango de pares indicado. Recomendación: apriete todos los tornillos, incluso los de los puntos de embornaje no ocupados.

#### 3 Para más información, véase la página 2

Certificado de conformidad

Certificados válidos / certificados de examen de tipo (EU)

Referencia a las indicaciones generales de seguridad

**PHOENIX CONTACT** Phoenix Contact GmbH & Co. KG  
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany  
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

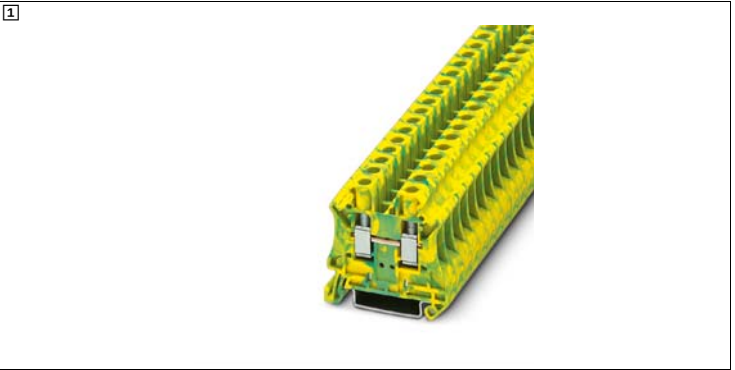
phoenixcontact.com

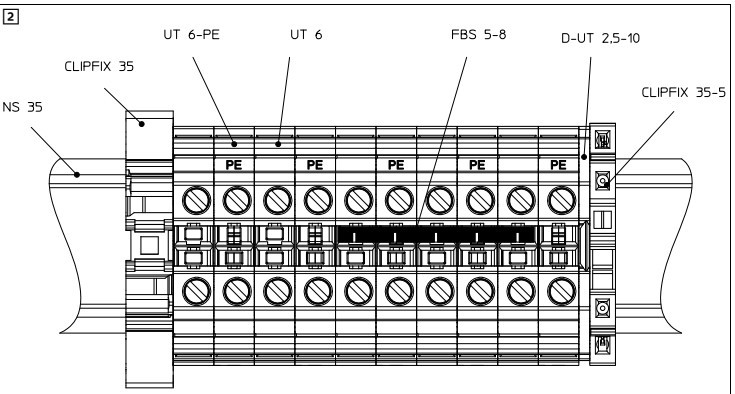
MNR 01017845 - 01

2023-02-24

**ES Instrucciones de montaje para el técnico electricista**

**TR Kalifiye elektrik personeli için montaj talimatları**

<b>UT 6-PE</b>	<b>3044157</b>
<div><div><div><span><span>1</span></span></div></div><div></div></div>	

<div><div><div><span><span>2</span></span></div></div><div></div></div>
--

## Ek bilgiler

### 4 Uygunluk Tasdiki

Uygunluk onayını, indirilenler alanındaki Üretici Beyanı kategorisi altında bulabilirsiniz.

Aşağıdaki onaylı kuruluşlar, ilgili geçerli direktiflere uygunluğu onaylar:

DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certification UK Ltd. [8505]

### 5 Geçerli sertifikalar / AB tipi test sertifikaları ve muayene sertifikaları

Onaylar	Ülke / bölge	Onaylanmış kurum / onay kurumu	Sertifika no. / dosya no.
ATEX	Avrupa	DEKRA Certification B.V.	KEMA 04 ATEX 2048 U
IECEX	Uluslararası	DEKRA Certification B.V.	IECEX KEM 06.0027 U
INMETRO	Brezilya	DNV	DNV 20.0034 U
CCC	Çin	SiTiiAs	2020322313000622
UKEX	İngiltere	DEKRA Ceritification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0304U
UL	ABD/Kanada	UL	E 192998

### 6 UL ve CSA standartları uyarınca teknik veriler/gereklilikler

**!** Kuzey Amerika'daki uygulamalar için, bu montaj talimatları aşağıdaki ilaveler ile birlikte geçerlidir:

USR:	UL 60079-0, dördüncü sürüm/UL 60079-7, ikinci sürüm
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Bağlanması izin verilen iletken kesitleri	AWG 24-8 tek telli ve çok telli bakır iletkenler
İletken bağlantı yöntemi	Factory and field wiring
Markalama	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

#### 6.1 Kabul kriterleri

Montaj ekipmanının ve montaj yönteminin uygunluğu, uç uygulamada değerlendirilmelidir.

Klemenslerdeki bağlantı kablolan, gerilimler için yeterince izolasyonlu olmalıdır.

İletken izolasyonu ile bağlantı noktasının metali arasındaki klerans, 1 mm'yi aşmaz (bkz. kablo soyma uzunluğu).

İşletim sırasında, klemensler -60 °C'den düşük veya +110 °C'den yüksek bir ortam sıcaklığında kullanılamaz.

Klemensler, minimum IP54 gerekliliklerini karşılayan bir muhafaza içerisinde kullanılmak için onaylanmıştır. Uç uygulama için muhafazanın uygunluğu ayrıca, artırılmış güvenlik bakımından da irdelenmelidir.

Bu klemenslerin harici bağlantılarına yönelik bağlantı noktaları, ANSI/UL 486E "Alüminyum ve/veya Bakır İletkenler ile Kullanmak için Ekipman Kablaj Klemensleri" uyarınca onaylıdır. Bağlantı noktalarının uygunluğu, nihai kabul sırasında değerlendirilmelidir.

Farklı potansiyellere sahip gerilim altındaki çıplak parçalar arasındaki hava kleransları ve krepaş mesafeleri, uç uygulamada dikkate alınmalıdır.

Klemenslerin uygunluğu, uç uygulamada sıcaklık-yükseltme testine tabi tutularak onaylanmalıdır.

Eğer bağlantı ve çıkış kutuları içinde kullanılıyorsa, tanımlanmış tasarım ve kurulum yönergeleri dikkate alınmalıdır.

### 7 Güvenlik notları

**!** **NOT:** Genel güvenlik notlarına uyun. Bu belge, İndirilenler alanındaki "Güvenlik nokları" kategorisi altından indirilebilir.

## Información adicional

### 4 Certificado de conformidad

El certificado de conformidad se encuentra disponible en el área de descargas, en la categoría "Declaración del fabricante".

Los siguientes organismos notificados certifican la conformidad con las respectivas directivas aplicables:

DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certification UK Ltd. [8505]

### 5 Certificados válidos / certificados de examen de tipo (EU)

Homologaciones	País/región	Organismo notificado / organismo de homologación	N.º de certificado/n.º de expediente
ATEX	Europa	DEKRA Certification B.V.	KEMA 04 ATEX 2048 U
IECEX	Internacional	DEKRA Certification B.V.	IECEX KEM 06.0027 U
INMETRO	Brasil	DNV	DNV 20.0034 U
CCC	China	SiTiiAs	2020322313000622
UKEX	Reino Unido	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0304U
UL	EE. UU./Canadá	UL	E 192998

### 6 Datos técnicos / requisitos conforme a los estándares UL y CSA

**!** Para la aplicación en América del Norte son válidas estas instrucciones de instalación con las siguientes adiciones:

USR:	Edición UL 60079-0,4/Edición UL 60079-7,2
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Sección de cable conectable	AWG 24-8 conductor de cobre rígido y flexible
Tipo de conexión del conductor	Factory and field wiring
Marcado	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

#### 6.1 Condiciones de aceptación

La idoneidad del material de montaje y de la clase de montaje debe determinarla la aplicación final.

Los cables de conexión en las bornas deben estar aislados adecuadamente a las tensiones. La distancia entre el aislamiento del cable y el metal del punto de embornaje no debe exceder de 1 mm (ver la longitud de pelado).

Durante el funcionamiento, las bornas para carril no deben utilizarse a una temperatura ambiente inferior a -60 °C ni superior a +110 °C.

Las bornas para carril han sido evaluadas para la utilización en una carcasa con un requisito mínimo de IP54. Se debe prestar atención a la idoneidad de la carcasa para la aplicación final para la seguridad elevada.

Los puntos de embornaje para conexiones exteriores de estas bornas para carril han sido evaluados conforme a la norma ANSI/UL 486E "Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminium and/or Copper Conductors". La idoneidad de los puntos de embornaje debe determinarla la inspección final.

Las líneas de fuga y distancias de aislamiento en aire entre las partes activas desnudas con diferentes potenciales deben tenerse en cuenta en la aplicación final. La idoneidad de las bornas debe confirmarse mediante una verificación de calentamiento en la aplicación final.

En caso de utilización en cajas de conexión se deben tener en cuenta las especificaciones en cuanto a estructura e instalación.

### 7 Indicaciones de seguridad

**!** **IMPORTANTE:** tenga en cuenta las indicaciones de seguridad generales. Estas pueden descargarse en el área de descargas, en la categoría "Indicaciones de seguridad".



### Złączka przewodu ochronnego z przyłączem śrubowym do zastosowania w obszarach zagrożonych wybuchem

Złączka szynowa jest przeznaczona do przyłączania i łączenia przewodów miedzianych w przedziałach przyłączeniowych z typami ochrony przeciwwybuchowej „eb”, „ec” lub „nA”.

#### 1 Uwagi dotyczące instalacji Podwyższone bezpieczeństwo „e”

Złączka szynowa musi zostać wbudowana w obudowie spełniającej wymagania ochrony przed zapłonem. W zależności od rodzaju ochrony przed zapłonem obudowa musi spełniać następujące wymagania:  
- gazy palne: IEC/EN 60079-0 i IEC/EN 60079-7  
- pyły palne: IEC/EN 60079-0 i IEC/EN 60079-31  
W przypadku łączenia w szereg złączek szynowych innych serii i rozmiarów oraz innych zatwierdzonych komponentów należy zadbać o zachowanie wymaganych odstępów izolacyjnych w powietrzu i po powierzchni.

Złączkę szynową wolno stosować w wyposażeniu (np. skrzynkach odgąteźnych i przyłączowych) o klasie temperatur T6. Zachowywać przy tym wartości znamionowe. Temperatura otoczenia w miejscu montażu może wynosić maksymalnie +40 °C. Złączkę szynową wolno stosować również w wyposażeniu o klasie temperatury od T1 do T5. W przypadku zastosowań w klasach temperatur od T1 do T4 zachować maksymalną dopuszczalną temperaturę roboczą przy częściach izolowanych (patrz dane techniczne „Zakres temperatury roboczej”).

#### 2 Montaż i przyłączanie

##### 2.1 Montaż na szynie nośnej

Zatrzasnąć złączki szynowe na odpowiedniej szynie DIN. Do separacji optycznej lub elektrycznej pomiędzy złączkami szynowymi można zastosować płytki dzielące lub płytki końcowe. W przypadku łączenia złączek szynowych w szereg na końcową złączkę szynową z otwartą stroną obudowy należy założyć odpowiednią płytkę końcową. Jeśli listwa ze złączkami nie jest zabezpieczona przed skreśleniem, zsunięciem lub przesunięciem za pomocą innych atestowanych komponentów, wówczas należy ją zamocować z obu stron jednym z zalecanych trzymaczy końcowych (patrz akcesoria). Podczas montażu akcesoriów należy kierować się umieszczonym obok przykładem. (Z)

**!** **Uwaga:**w przypadku łączenia złączek szynowych z innymi zatwierdzonymi komponentami należy zadbać o zachowanie wymaganych odstępów izolacyjnych powietrznych i powierzchniowych.

##### 2.2 Zastosowanie mostków przeskakujących

- W tym celu należy rozłączyć sprężynę stykową języczkową zworki do przeskakującej złączki szynowej. (Z)

**!** **UWAGA** W przypadku mostkowania przeskakującego złączek przewodu ochronnego obniża się wartość napięcia znamionowego zmostkowanych złączek bazowych.

##### 2.3 Przyłączanie przewodów

Zdjąć izolację z przewodów na podanej długości (patrz dane techniczne). Na przewodach typu linka można zastosować tulejki. Zacisnąć tulejki praską zaciskową i upewnić się, że spełnione zostały wymagania w zakresie kontroli wg DIN 46228, część 4. Długość tulejek miedzianych musi być zgodna z podaną długością zdejmowania izolacji z przewodów. Wprowadzić przewód do oporu w punkt połączeniowy. Dokręcić śrubę punktu połączeniowego (zalecane narzędzie - patrz akcesoria) podanym momentem. Zalecenie: dokręcić wszystkie śruby, także śruby niezajętych punktów połączeniowych.

#### 3 Więcej informacji na stronie 2

Świadectwo zgodności

Obowiązujące certyfikaty / (UE-) certyfikaty badania typu

Odniesienie do ogólnych uwag dotyczących bezpieczeństwa

Dane techniczne
<b>Dane techniczne</b>
Oznaczenie na produkcie
Zakres temperatur roboczych
<b>Przyłączane przewody</b>
Przekrój znamionowy
Zdolność przyłączeniowa sztywne
Zdolność przyłączeniowa giętkie
Długość usuwanej izolacji
Moment obrotowy
<b>Akcesoria / typ / nr art.</b>
Pokrywa zamykająca / D-UT 2,5/10 / 3047028
Wkrętak / SZS 1,0X4,0 VDE / 1205066
Trzymacz końcowy / CLIPFIX 35-5 / 3022276
Trzymacz końcowy / CLIPFIX 35 / 3022218

### Заземляющая клемма с винтовым зажимом для применения во взрывоопасных зонах

Клемма для подключения и соединения медных проводников в клеммных коробках с видом взрывозащиты „eb”, „ec” или „nA”.

#### 1 Указания по монтажу Повышенная безопасность "e"

Клемму необходимо встроить в корпус, предназначенный для этого вида взрывозащиты. В зависимости от вида взрывозащиты корпус должен отвечать следующим требованиям:

- горючие газы: МЭН/EN 60079-0 и МЭН/EN 60079-7

- горючая пыль: МЭН 60079-0 и МЭН/EN 60079-31

При последовательном соединении с электротехническими клеммами других серий и размеров, а также другими разрешенными компонентами следить за тем, чтобы соблюдались необходимые воздушные зазоры и пути утечки.

Клемму разрешается использовать в электрооборудовании с температурным классом Т6 (например, ответительные или соединительные коробки). При этом соблюдать расчетные параметры. На месте монтажа температура окружающей среды не должна превышать +40 °С. Клемму также можно использовать в электрооборудовании с температурным классом от Т1 до Т5. Для применения в электрооборудовании с температурным классом от Т1 до Т4 соблюдать максимально разрешенную эксплуатационную температуру на деталях изоляции (см. технические характеристики "Диапазон рабочих температур").

#### 2 Монтаж и подключение

##### 2.1 Установна на монтажной рейке

Зафиксировать защелками клеммы на соответствующей монтажной рейке. Для оптического или электрического разъединения использовать между клеммами разделительные пластины или крышки. При последовательном соединении клемм снабдить конечную клемму с открытой стороной корпуса соответствующей крышкой. Если клеммная планка не фиксируется другими сертифицированными деталями от проворачивания, соскальзывания или смещения, ее следует зафиксировать с двух сторон одним из названных концевых держателей (см. принадлежности). При монтаже принадлежности следовать инструкциям согласно расположенному рядом рисунку. (Z)

**!** **Внимание!** При фиксации электротехнических клемм с другими разрешенными компонентами следить за тем, чтобы соблюдались необходимые воздушные зазоры и пути утечки.

##### 2.2 Применение перемычек с пропусном

- Для этого необходимо удалить контактный язычок перемычки для межней PE-клеммы. (Z)

**!** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** При перемыкающем шунтировании заземляющих клемм уменьшается рабочее напряжение шунтированных базовых клемм.

##### 2.3 Подключение проводов

Удалить изоляцию провода на указанную длину (см. технические характеристики). Гибкие провода могут быть оснащены кабельными наконечниками. Обжимными клещами произвести обжим кабельных наконечников и убедиться, что соблюдены требования к проведению испытаний согласно DIN 46228 часть 4. Длина медных наконечников должна соответствовать указанной длине снятия изоляции с проводника. Вставьте проводник в точку подключения до упора. Прикрутить винт точки подключения (рекомендации по инструменту см. "Принадлежности"), учитывать указанный диапазон момента затяжки. Рекомендация: затянуть все винты, в том числе и на незанятых точках подключения.

#### 3 Дополнительная информация, см. стр. 2


Свидетельство о соответствии

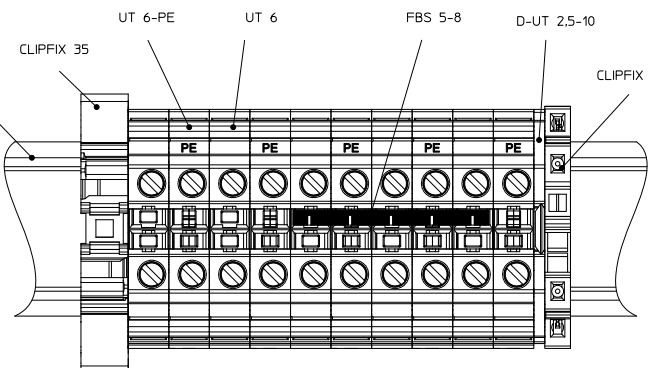
Действующие сертификаты / (EC) сертификаты об утверждении типа

Ссылка на общие указания по технике безопасности

**RU** Инструкция по установке для электротехнического специалиста

**PL** Instrukcja montażu dla osoby wykwalifikowanej w zakresie elektrotechniki

<b>UT 6-PE</b>	<b>3044157</b>
<b>1</b>	

<b>2</b>	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>UT 6-PE</span> <span>UT 6</span> <span>FBS 5-8</span> <span>D-UT 2,5-10</span> </div> 
----------	--

## Dodatkowe informacje

### 4 Świadectwo zgodności

Świadectwo zgodności można znaleźć w zakładce pobierania, rubryka Deklaracja producenta.

Następujące jednostki notyfikowane poświadczają zgodność z odpowiednimi dyrektywami:

DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certification UK Ltd. [8505]

### 5 Obowiązujące certyfikaty / (UE-) certyfikaty badania typu

Dopuszczenia	Kraj / region	Jednostka notyfikowana / certyfikacyjna	Nr certyfikatu / nr ref.
ATEX	Europa	DEKRA Certification B.V.	KEMA 04 ATEX 2048 U
IECEX	Zagranica	DEKRA Certification B.V.	IECEX KEM 06.0027 U
INMETRO	Brazylia	DNV	DNV 20.0034 U
CCC	Chiny	SiTiiAs	2020322313000622
UKEX	Wielka Brytania	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0304U
UL	USA/Kanada	UL	E 192998

### 6 Dane techniczne / wymogi wg norm UL i CSA

**!** W przypadku stosowania w Ameryce Północnej oprócz niniejszej instrukcji instalacji obowiązują także poniższe uzupełnienia:

USR:	UL 60079-0, wydanie 4 / UL 60079-7, wydanie 2
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Możliwe do podłączenia przekroje przewodów	AWG 24-8 drut i linka, przewody miedziane
Rodzaj przyłącza przewodów	Factory and field wiring
Oznakowanie	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

#### 6.1 Warunki odbioru

Odpowiednie środki i sposób montażu należy ustalić w oparciu o warunki zastosowania końcowego.

Przewody przyłączeniowe na złączkach szynowych muszą być zaizolowane odpowiednio do występujących napięć. Odstęp między izolacją przewodu a częścią metalową punktu połączeniowego nie może wynosić więcej niż 1 mm (patrz długość zaizolowania).

Złączki szynowe nie mogą być w trakcie eksploatacji stosowane w temperaturze otoczenia niższej niż -60°C ani wyższej niż +110°C.

Złączki szynowe zostały ocenione pod kątem zastosowania w obudowie spełniającej wymogi co najmniej IP54. Należy ustalić, czy obudowa ma wzmocnioną budowę, odpowiednio do zastosowania końcowego.

Punkty połączeniowe do zewnętrznych przyłączy tych złączek szynowych zostały ocenione zgodnie z ANSI/UL 486E „Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminium and/or Copper Conductors”. Podczas odbioru końcowego należy sprawdzić, czy punkty połączeniowe nadają się do zastosowania.

W zastosowaniu końcowym należy zwracać uwagę na odstępy izolacyjne powietrzne i powierzchniowe pomiędzy odsłoniętymi częściami czynnymi o różnych potencjałach.

Zdatność złączek szynowych do zastosowania należy potwierdzić poprzez badanie nagrzewania w warunkach zastosowania końcowego.

W przypadku stosowania w skrzynkach przyłączeniowych i połączeniowych należy przestrzegać ustalonych zaleceń dot. wykonania i instalacji.

### 7 Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

**!** **Uwaga:** Należy stosować się do ogólnych uwag dotyczących bezpieczeństwa. Są one dostępne w zakładce Do pobrania, w kategorii Uwagi dotyczące bezpieczeństwa.

## Дополнительная информация

### 4 Свидетельство о соответствии

Свидетельство о соответствии находится в разделе загрузок под рубрикой «Заявление производителя».

Следующие нотифицированные органы подтверждают соответствие применимым директивам:

DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certification UK Ltd. [8505]

### 5 Действующие сертификаты / (ЕС) сертификаты об утверждении типа

Сертификаты	Страна / регион	Назначенный / орган сертификации	№ сертификата/№ файла
ATEX	Европа	DEKRA Certification B.V.	KEMA 04 ATEX 2048 U
IECEX	Международные	DEKRA Certification B.V.	IECEX KEM 06.0027 U
INMETRO	Бразилия	DNV	DNV 20.0034 U
CCC	Китай	SiTiiAs	2020322313000622
UKEX	Соединенное Королевство	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0304U
UL	США/Канада	UL	E 192998

### 6 Технические характеристики/требования согласно стандартам UL и CSA

**!** Для применения в Северной Америке эта инструкция по монтажу действует со следующими дополнениями:

USR:	UL 60079-0,4-издание/UL 60079-7,2-издание
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Подключаемые сечения проводов	AWG 24-8 жесткие и гибкие медные провода
Тип подключения проводов	Factory and field wiring
Обозначение	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

#### 6.1 Условия приеми

Пригодность монтажных средств и типа монтажа определяется в конечном применении.

Соединительные кабели на клеммах должны иметь достаточную для напряжения изоляцию. Отступ между изоляцией кабеля и металла точки подключения не должен превышать 1 мм (см. Длина снятия изоляции).

Нельзя эксплуатировать электротехнические клеммы при окружающей температуре ниже -60 °С и выше +110 °С.

Электротехнические клеммы испытывались для применения в корпусе с минимальным требованием IP54. Необходимо учитывать пригодность корпуса для конечного применения с требованиями повышенной безопасности.

Точки подключения для внешних подключений этих клемм сертифицированы согласно ANSI/UL 486E «Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminium and/or Copper Conductors». Пригодность точек подключения определяется при конечной приемке.

В конечном использовании должны соблюдаться воздушные зазоры и пути утечки между неизолированными частями под напряжением с различным потенциалом.

Пригодность клемм должна быть подтверждена испытанием на нагрев в конечном применении.

При использовании во вводных и соединительных коробках обязательно соблюдать установленные требования к конструкции и монтажу.

### 7 Указания по технике безопасности

**!** **Предупреждение:** соблюдать Общие указания по технике безопасности. Их можно загрузить в разделе загрузок в категории Указание по технике безопасности.

## NEDERLANDS

### Aardklem met schroefaansluiting voor de toepassing in explosiegevaarlijke omgevingen

De klem is bedoeld om kopergeleiders in aansluitruimtes met de beschermklassen „eb“, „ec“ of „nA“ aan te sluiten en te verbinden.

#### 1 Installatieaanwijzingen voor verhoogde veiligheid „e“

U moet de klem in een behuizing monteren, die geschikt is voor de bescherm-klasse. Afhankelijk van de beschermklasse moet de behuizing aan deze eisen vol-doen:

- Brandbare gassen: IEC/EN 60079-0 en IEC/EN 60079-7
- Brandbare stoffen: IEC/EN 60079-0 en IEC/EN 60079-31

Zorg voor de vereiste lucht- en kruipwegen als de aansluitklemmen en andere se-ries, afmetingen en andere gecertificeerde modulen aaneengeschakeld worden. De klem mag in bedrijfsmiddelen met de temperatuurklasse T6 ingezet worden (bijvoorbeeld aftakings- of verbindingkast). Neem de nominale waarden in acht. De omgevingstemperatuur mag op de installatielocatie maximaal +40 °C zijn. De klem is ook inzetbaar in bedrijfsmiddelen met de temperatuurklasse T1 tot en met T5. Houd u bij de toepassingen in de temperatuurklasse T1 tot T4 aan de maxi-maal toegestane temperatuur van de isoleringsdelen (zie 'gebruikstemperatuur' in de technische gegevens).

#### 2 Monteren en aansluiten

##### 2.1 Monteren op een montagerail

Klik de aansluitklemmen vast op een bijbehorende montagerail. Ten behoeve van de optische of elektrische scheiding kunt u groepenscheidingsplaten of afdekpla-ten tussen de aansluitklemmen aanbrengen. Bevestig bij aaneenschakeling van de klemmen de bijbehorende afdekplaat op de eindklem met open behuizings-zijde. Wordt de klemmenstrook niet door andere goedgekeurde componenten be-veiligd tegen verdraaien, wegglijden of verschuiven, dan moet deze aan beide kanten met een van de vermelde eindsteunen worden gefixeerd (zie Toebehoren). Voer de montage van het toebehoren uit aan de hand van het hiernaast weerge-geven voorbeeld. (Z)

**!** **Let op:** Neem bij het vastzetten van de aansluitklemmen met andere gecec-ificeerde modulen in acht dat de vereiste lucht- en kruipwegen worden aan-gehouden.

##### 2.2 Gebruik van overspringende bruggen

- Hiervoor moet de contactaansluiting van de steekbrug voor de PE-klem die moet worden overgeslagen verwijderd zijn. (Z)

**!** **LET OP:** Bij een overspringende overbrugging van aardklemmen wordt de nominale spanning van de overbrugde basisklemmen lager.

##### 2.3 Aders aansluiten

Strip de aders met de aangegeven lengte (zie technische gegevens). Flexibele aders kunnen voorzien worden van adereindhulzen. Krimp de adereindhulzen met een perstang en controleer of aan de testvereisten volgens DIN 46228 deel 4 wordt voldaan. De lengte van de koperhulzen moet overeenstemmen met de aan-gegeven striplengte van de ader. Voer de ader in het aansluitpunt tot deze niet meer verder kan. Draai de schroef van het aansluitpunt aan (gereedschapsadvies, zie toebehoren); neem het aangegeven draaimomentbereik in acht. Aanbeveling: draai alle schroeven vast, ook de schroeven van de niet gebruikte aansluitpunten.

#### 3 Meer informatie, zie pagina 2

Conformiteitsverklaring

Geldige certificaten / (EU-) typecertificaten

Aanwijzing bij de algemene veiligheidsaanwijzingen

Technische gegevens
Productcodering
Toepassingstemperatuurbereik
<b>aansluitvermogen</b>
nominale aansluitdoorsnede
Aansluitvermogen vast
Aansluitvermogen flexibel
striplengte
Draaimoment
<b>Toebehoren / type / artikelnr.</b>
Afsluitplaat / D-UT 2.5/10 / 3047028
Schroevendraaier / SZS 1.0X4.0 VDE / 1205066
Eindsteun / CLIPFIX 35-5 / 3022276
Eindsteun / CLIPFIX 35 / 3022218

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### Κλέμα αγωγού γείωσης με βιδωτή σύνδεση για χρήση σε μέρη με εκρήξιμες ατμόσφαιρες

Η κλέμα προορίζεται για τη σύνδεση χάλκινων κλώνων σε χώρους σύνδεσης με προστασία από ανάφλεξη τύπου “eb”, “ec” ή “nA”.

#### 1 Οδηγίες εγκατάστασης Αυξημένης Ασφάλειας "e"

Η κλέμα πρέπει να τοποθετηθεί σε περιβλήμα που είναι κατάλληλο για τον επι-θυμητό τύπο προστασίας από ανάφλεξη. Ανάλογα τον τύπο προστασίας από ανάφλεξη το περιβλήμα πρέπει να ανταποκρίνεται σε αυτές τις απαιτήσεις:
- Εύφλεκτα αέρια: IEC/EN 60079-0 και IEC/EN 60079-7
- Εύφλεκτη σκόνη: IIEC/EN 60079-0 και IEC/EN 60079-31

Κατά την τοποθέτηση σε σειρά σειριακών κλεμών άλλων σειρών και μεγεθών καθώς και άλλων πιστοποιημένων εξαρτημάτων φροντίστε ώστε να τηρούνται οι απαραίτητες διαδρομές αέρα και διαρροής.
Μπορείτε να χρησιμοποιείτε την κλέμα σε λειτουργικά μέσα (π.χ. κουτιά δια-κλάδωσης ή σύνδεσης) με κατηγορία θερμοκρασίας T6. Ταυτόχρονα πρέπει να τηρείτε τις ονομαστικές τιμές. Η θερμοκρασία περιβάλλοντος στο σημείο τοπο-θέτησης επιτρέπεται να είναι μέχρι +40 °C. Η κλέμα μπορεί επίσης να χρησιμο-ποιείται σε λειτουργικά μέσα κατηγορίας θερμοκρασίας T1 έως T5. Για εφαρμο-γές στις κατηγορίες θερμοκρασίας T1 έως T4 τηρείτε τη μέγιστη επιτρεπτή θερμοκρασία στα εξαρτήματα μόνωσης (βλ. "Περιοχή θερμοκρασίας χρήσης" στα Τεχνικά Στοιχεία).

#### 2 Τοποθέτηση και σύνδεση

##### 2.1 Τοποθέτηση στη φέρουσα ράγα

Στερώστε τις κλέμες πάνω σε μια κατάλληλη ράγα. Για οπτικό ή ηλεκτρικό δι-αχωρισμό μπορείτε να τοποθετήσετε διαχωριστικά πλακίδια ή καπάκια ανάμεσα στις κλέμες. Σε περίπτωση κλεμών στη σειρά βάλτε το αντίστοιχο καπάκι στην τελική κλέμα με την ανοιχτή πλευρά περιβλήματος. Αν η κλεμοσειρά δεν έχει ασφαλιστεί με άλλα πιστοποιημένα εξαρτήματα έναντι συστροφής, ολίσθησης ή μετατόπισης, πρέπει να στερεωθεί και στις δύο πλευρές με ένα από τα αναφε-ρόμενα τελικά στηρίγματα (βλέπε Πρόσθετα εξαρτήματα). Κατά την τοποθέ-τηση των πρόσθετων εξαρτημάτων ενεργήστε σύμφωνα με το διπλανό παρά-δειγμα. (Z)

**!** **Προσοχή:** Προσέξτε κατά τη στερέωση σειριακών κλεμών με όλα τα άλλα πιστοποιημένα εξαρτήματα να τηρούνται οι απαραίτητες διαδρομές αέρα και διαρροής.

##### 2.2 Χρησιμοποίηση γεφυρών υπερπήδησης

- Για να γίνει αυτό η γλώσσα επαφής της γέφυρας για την προεξέχουσα κλέμα PE πρέπει να είναι κομμένη. (Z)

**!** **ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ:** Σε παραλείπουσα γεφύρωση των κλεμών αγωγού γείω-σης μειώνεται η ονομαστική τάση των γεφυρωμένων βασικών κλεμών.

##### 2.3 Σύνδεση των καλωδίων

Απογυμνώστε τους κλώνους στο προβλεπόμενο μήκος (βλ. τεχνικά στοιχεία). Οι εύκαμπτοι κλώνοι μπορούν να εφοδιαστούν με ακροχιτώνια. Πρεσάρετε τα ακροχιτώνια με μια πένσα και βεβαιωθείτε ότι τηρούνται οι απαιτήσεις ελέγχου σύμφωνα με το DIN 46228 μέρος 4. Το μήκος των χάλκινων χιτωνίων πρέπει να αντιστοιχεί στο αναγραφόμενο μήκος απογύμνωσης των κλώνων. Βάλτε τον κλώνο μέσα στο σημείο σύνδεσης μέχρι τέρμα. Βιδώστε τη βίδα του σημείου σύνδεσης (για το προτεινόμενο εργαλείο, βλ. Παρελκόμενα), τηρώντας την αναγραφόμενη ροπή σύσφιξης.
Σύσταση: Σφίξτε όλες τις βίδες, ακόμη και εκείνες στα μη κατελημμένα σημεία σύνδεσης.

#### 3 Για περισσότερες πληροφορίες, βλέπε σελίδα 2

Πιστοποιητικό συμμόρφωσης

Έγκυρα πιστοποιητικά / Πιστοποιητικά εξέτασης τύπου (EE)

Υπόδειξη στις γενικές υποδείξεις ασφαλείας

**PHOENIX CONTACT** Phoenix Contact GmbH & Co. KG  
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany  
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300


phoenixcontact.com

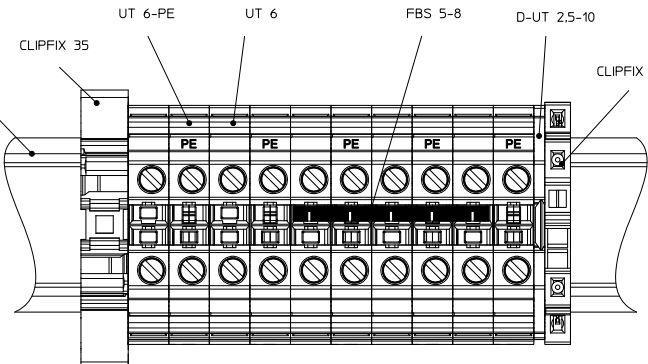
MNR 01017845 - 01

2023-02-24

**EL** **Οδηγίες ενσωμάτωσης για τον ηλεκτρολόγο**

**NL** **Montageaanwijzing voor de elektrotechnicus**

<b>UT 6-PE</b>	<b>3044157</b>
<div><div><span><span>1</span></span></div><div></div></div>	

<div><div><span><span>2</span></span></div><div></div></div>	
---	--

#### Aanvullende informatie

#### 4 Conformiteitsverklaring

Het conformiteitscertificaat vindt u in het downloadbereik in de rubriek fabrikant-verklaring.

De volgende aangemelde instanties bevestigen de overeenstemming met de geldende richtlijnen:

DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certification UK Ltd. [8505]

Toelatingen	Land/regio	Aangewezen- / toelatingsinstantie	Certificaatnr./filenr.
ATEX	Europa	DEKRA Certification B.V.	KEMA 04 ATEX 2048 U
IECEX	Internatio-naal	DEKRA Certification B.V.	IECEX KEM 06.0027 U
INMETRO	Brazilië	DNV	DNV 20.0034 U
CCC	China	SiTiiAs	2020322313000622
UKEX	Verenigd Koninkrijk	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0304U
UL	VS/Canada	UL	E 192998

#### 6 Technische gegevens / eisen conform UL- en CSA-standaards

**!** Voor gebruik in Noord-Amerika geldt deze montagehandleiding met de volgende aanvullingen:

USR:	UL 60079-0,4-uitgave/UL 60079-7,2-uitgave
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Aansluitbare ader-doorsneden	AWG 24-8 massieve en flexibele koperen aders
Aansluitmethode van de ader	Factory and field wiring
Codering	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

#### 6.1 Acceptatievoorwaarden

Of montagemiddelen en montagewijze geschikt zijn, moet bij het eindgebruik worden vastgesteld.

De aansluitkabels aan de aansluitklemmen moeten adequaat zijn geïsoleerd voor de spanningen. De afstand tussen kabelisolatie en het metaal van het aansluitpunt mag 1 mm niet overschrijden (zie striplengte).

Tijdens bedrijf mogen de aansluitklemmen niet worden gebruikt bij een omgevingstemperatuur onder -60 °C en boven +110 °C.

De aansluitklemmen zijn beoordeeld voor gebruik in een behuizing met een minimumnorm van IP54. Er moet rekening worden gehouden met de geschiktheid van de behuizing voor eindgebruik met verhoogde veiligheid.

De aansluitpunten voor buitenste aansluitingen van deze aansluitklemmen zijn beoordeeld conform de norm ANSI/UL 486E „Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminium and/or Copper Conductors“. Of de aansluitpunten geschikt zijn, moet bij de eindbeoordeling worden vastgesteld.

De lucht- en kruipwegen tussen blanke spanningvoerende componenten met verschillende elektrische potentialen moeten bij het eindgebruik in acht worden genomen.

De geschiktheid van de aansluitklemmen moet met een opwarmingstest bij het eindgebruik worden bevestigd.

Bij gebruik in aansluiten verbindingkasten moeten de vastgelegde opbouwen montagevoorschriften in acht worden genomen.

#### 7 Veiligheidsaanwijzingen

**!** **Let op:** Neem de algemene veiligheidsaanwijzingen in acht. Deze kunt u downloaden op onze website in de categorie veiligheidsaanwijzingen.

#### Πρόσθετες πληροφορίες

#### 4 Πιστοποιητικό συμμόρφωσης

Το πιστοποιητικό συμμόρφωσης διατίθεται στην περιοχή ηλεκτρονικής λήψης (download) υπό τον τίτλο Δήλωση κατασκευαστή Rubrik.

Οι παρακάτω αρμόδιοι φορείς επιβεβαιώνουν τη συμμόρφωση με τις εκάστοτε ισχύουσες οδηγίες:

DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certification UK Ltd. [8505]

#### 5 Έγκυρα πιστοποιητικά / Πιστοποιητικά εξέτασης τύπου (ΕΕ)

Εγκρίσεις	Χώρα / Περιοχή	Κοινοποιημένος / οργανισμός αδειοδότησης	Αρ πιστοποιητικού/αρ. φακέλου
ATEX	Ευρώπη	DEKRA Certification B.V.	ΚΕΜΑ 04 ATEX 2048 U
IECEX	International	DEKRA Certification B.V.	IECEX KEM 06.0027 U
INMETRO	Βραζιλία	DNV	DNV 20.0034 U
CCC	Κίνα	SiTiiAs	2020322313000622
UKEX	Ηνωμένο Βασίλειο	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0304U
UL	ΗΠΑ/Καναδάς	UL	E 192998

#### 6 Τεχνικά στοιχεία / απαιτήσεις σύμφωνα με τα πρότυπα UL και CSA

**!** Για τη χρήση στη Βόρεια Αμερική, αυτές οι οδηγίες εγκατάστασης ισχύουν με τις εξής προσθήκες:

USR:	UL 60079-0, έκδοση 4/UL 60079-7, έκδοση 2
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Διατομές αγωγών με δυνατότητα σύνδεσης	AWG 24-8 άκαμπτοι και εύκαμπτοι αγωγοί χαλκού
Είδος σύνδεσης των αγωγών	Factory and field wiring
Σήμανση	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

#### 6.1 Προϋποθέσεις αποδοχής

Η καταλληλότητα των μέσων συναρμολόγησης και του είδους συναρμολόγησης πρέπει να διαπιστώνεται στην τελική εφαρμογή.

Τα καλώδια σύνδεσης στους ακροδέκτες πρέπει να είναι κατάλληλα μονωμένα για τις τάσεις. Η απόσταση ανάμεσα στη μόνωση αγωγού και στο μέταλλο του σημείου σύνδεσης δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει το 1 mm (βλέπε μήκος απογύμνωσης).

Κατά τη λειτουργία, οι σειριακές κλέμες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται σε θερμοκρασία περιβάλλοντος κάτω των -60 °C και άνω των +110 °C.

Οι σειριακές κλέμες αξιολογήθηκαν για την εφαρμογή σε ένα περιβλημα με ελάχιστες απαιτήσεις IP54. Πρέπει να λαμβάνεται υπόψη η καταλληλότητα του περιβλήματος για την τελική εφαρμογή για την αυξημένη ασφάλεια.

Τα σημεία σύνδεσης για εξωτερικές συνδέσεις αυτών των σειριακών κλεμών αξιολογήθηκαν κατά το ANSI/UL 486E "Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminium and/or Copper Conductors". Η καταλληλότητα των σημείων σύνδεσης πρέπει να διαπιστώνεται στη διαδικασία τελικής παραλαβής.

Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη στην τελική εφαρμογή τα διάκενα/μήκη ερπυμιού ανάμεσα σε ακάλυπτα ηλεκτροφόρα εξαρτήματα με διαφορετικά δυναμικά.

Μέσω ενός ελέγχου θέρμανσης στην τελική εφαρμογή πρέπει να επιβεβαιώνεται η καταλληλότητα των ακροδεκτών.

Κατά τη χρήση σε κιβώτια μεταγωγής και σύνδεσης πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι καθορισμένες προδιαγραφές διαμόρφωσης και εγκατάστασης.

#### 7 Επισημάνσεις ασφαλείας

**!** **Προφύλαξη:** Τηρείτε τις γενικές υποδείξεις ασφαλείας. Αυτές διατίθενται στην περιοχή ηλεκτρονικής λήψης (download) στην κατηγορία Υπόδειξη ασφαλείας.



## SVENSKA

### Skyddsledarplint med skruvanslutning för användning i explosionsfarliga miljöer

Plinten är avsedd att ansluta och förbinda kopparledningar i anslutningsutrymmen med skyddsklass "eb", "ec" eller "nA".

#### 1 Installationsanvisningar, höjd säkerhet "e"

Plinten måste monteras i en kapsling som är avsedd för skyddsklassen. Beroende på skyddsklass/omgivning måste kapslingen uppfylla följande krav

- Brännbara gaser: IEC/EN 60079-0 och IEC/EN 60079-7
- Brännbart damm: IEC/EN 60079-0 och IEC/EN 60079-31

Kontrollera att de luft- och krypsträckor som krävs, inte överskrids vid sammansättning av radplintar från andra serier och storlekar liksom andra certifierade komponenter.

Radplinten kan användas i utrustningar (t.ex. förgrenings- eller kopplingsdosor/-skåp) med temperaturklass T6. Iaktta angivna märkvärden. På installationsplatsen får omgivningstemperaturen inte överskrida +40 °C. Radplinten kan även användas i utrustningar med temperaturklasserna T1 till T5. För användning i temperaturklass T1 till T4 får max tillåten användningstemperatur för isoleringsdelarna inte överskridas (se "Användningstemperaturområde" i Tekniska data).

#### 2 Montering och anslutning

##### 2.1 Montering på DIN-skena

Haka fast plintarna på en tillhörande DIN-skena. Skiljeplattor eller täckplattor kan användas mellan plintarna för optisk eller elektrisk avskiljning. Vid placering av plintarna i rad, sätt tillhörande täckplatta på ändplintens öppna sida. Om plintraden inte säkras mot vridning, glidning eller förskjutning genom andra certifierade komponenter, så måste den fixeras på båda sidorna med en av de nämnda ändhållarna (se tillbehör). Genomför monteringen av tillbehör enligt vidstående exempel. <sup>([2])</sup>

**Obs:** Vid fixering av radplintar med certifierade komponenter ska nödvändiga luft- och krypsträckor beaktas.

##### 2.2 Användning av överhoppande bryggor

- Här måste bryggans "kontaktunga" tas bort för den PE-plint som ska hoppas över. <sup>([2])</sup>

**Obs!** Vid överhoppad bryggnig av skyddsledarplintar, reduceras märkspänningen på de bryggade grundplintarna.

##### 2.3 Anslutning av ledare

Isolera ledarna enligt angiven längd (se tekniska data). Flexibla ledare kan utrustas med trådändhylsor. Pressa ihop trådändhylsorna med en crimptång och kontrollera att kraven i DIN 46228 del 4 uppfylls. Kopparhylsornas längd ska motsvara angiven avisoleringslängd för ledarna. För in ledaren så långt det går i anslutningspunkten. Skruva på anslutningspunktens skruv (för verktygsrekommendation, se tillbehör), observera det angivna vridmomentsområdet.

Rekommendation: dra åt alla skruvar, även skruvarna på anslutningspunkter som inte används.

#### 3 För mer information, se sidan 2

Intyg om överensstämmelse

Giltiga certifikat / (EG-) typintyg

Hänvisning till de allmänna säkerhetsnoteringarna

Tekniska data
<b>Tekniska data</b>
IECEx-certifikat
Märkning på produkt
Temperaturområde
<b>Anslutningskapacitet</b>
Märkarea
Anslutningskapacitet stiv
Anslutningskapacitet flexibel
Avisoleringslängd
Vridmoment
<b>Tillbehör/typ/artikelnr.</b>
Ändplatta / D-UT 2,5/10 / 3047028
Skruvmejsel / SZS 1,0X4,0 VDE / 1205066
Ändstöd / CLIPFIX 35-5 / 3022276
Ändstöd / CLIPFIX 35 / 3022218

## DANSK

### Jordklemme med skruetilslutning til anvendelse i eksplosionsfarlige områder

Klemmen er beregnet til tilslutning og forbindelse af kobberledninger i tilslutningsrum med beskyttelsesmåder „eb“, „ec“, eller „nA“.

#### 1 Installationshenvisninger forhøjet sikkerhed „e“

Klemmen skal monteres i et hus, der er egnet til beskyttelsesmåden. Alt efter beskyttelsesmåde skal huset opfylde følgende krav:

- Brændbare gasser IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-7
- Brændbart støv: IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-31

Ved montering af rækkeklammer fra andre typerækker og i andre størrelser samt af andre certificerede komponenter skal det kontrolleres, at de krævede luft- og krybestrækninger ikke overskrides.

Klemmen må anvendes i driftsmidler med temperaturklassen T6 (f.eks. forgrenings- eller tilslutningskasser). Sørg for at overholde mærkeværdierne. Omgivelsestemperaturen på indbygningsstedet må ikke overskride +40 °C.

Klemmen kan også anvendes i driftsmidler med temperaturklasse T1 til T5. For applikationerne i temperaturklasse T1 til T4 må den maksimalt tilladte anvendelsestemperatur ved isolationsdelene ikke overskrides (se tekniske data "Anvendelsestemperaturområde").

#### 2 Montage og tilslutning

##### 2.1 Montage på bæreskinnen

Lås klemmerne fast på en dertil passende bæreskinne. Til optisk eller elektrisk adskillelse kan der indsættes skilleplader eller endeplader mellem klemmerne. Ved rækkeмонtering af klemmerne skal slutklemmen med åben husside forsynes med den tilhørende endeplade. Hvis klemrækken ikke sikres med andre attesterede komponenter mod drejning, glidning eller forskydning, skal den fikseres med en af de nævnte endeholdere på begge sider (se Tilbehør). Monter tilbehøret som vist i eksemplet ved siden af. <sup>([2])</sup>

**Vigtigt:** Vær under fikseringen af rækkeklammer med andre certificerede komponenter opmærksom på, at de krævede luft- og krybestrækninger overholdes.

##### 2.2 Anvendelse af overspringende brokoblinger

- Fjern hertil kontakttungen på indlægsbroen til PE-klemmen, der skal overspringes. <sup>([2])</sup>

**VIGTIGT:** Ved overspringende brokobling af jordklemmer reduceres de brokoblede grundklemmers isolationsmærkespænding.

##### 2.3 Tilslutning af ledere

Afisoler lederne til den angivende længde (se de tekniske data). Fleksible ledere kan forsynes med terminalrør. Tryk terminalrør på med en crimptang og sørg for, at testkravene iht. DIN 46228 Del 4 er opfyldt. Kobbertyllens længde skal være i overensstemmelse med lederens angivne afisoleringslængde. Før lederen ind i tilslutningspunktet indtil anslag. Skru tilslutningspunktets skru fast (værktøjsanbefaling, se tilbehør), vær opmærksom på det angivne tilspændingsmoment-område.

Vi anbefaler: drej alle skruer fast, også til de ikke belagte tilslutningspunkter.

#### 3 Yderligere informationer, se side 2

Overensstemmelsesattest

Gyldige certifikater / (EU-) typegodkendelser

Hänvisning til generelle sikkerhedsforskrifter

Tekniske data
<b>Tekniske data</b>
IECEx-certifikat
Produktmærkning
Driftstemperaturområde
<b>Tilslutningsevne</b>
Dimensioneringstværsnit
Tilslutningsevne stiv
Tilslutningsevne fleksibel
Afisoleringslængde
Tilspændingsmoment
<b>Tilbehør / type / artikelnr.</b>
Endeplade / D-UT 2,5/10 / 3047028
Skruetrækker / SZS 1,0X4,0 VDE / 1205066
Endeholder / CLIPFIX 35-5 / 3022276
Endeholder / CLIPFIX 35 / 3022218

## PHOENIX CONTACT

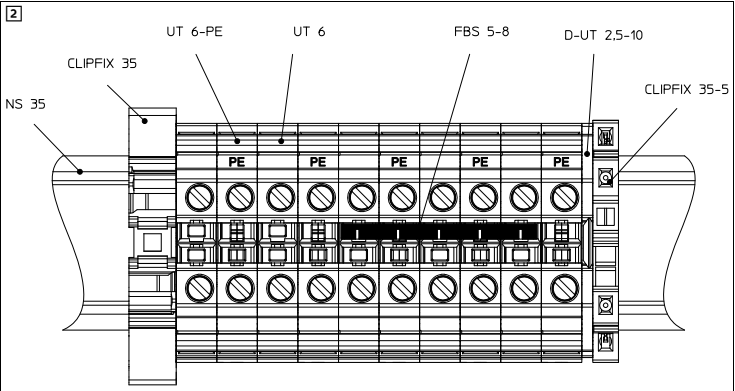
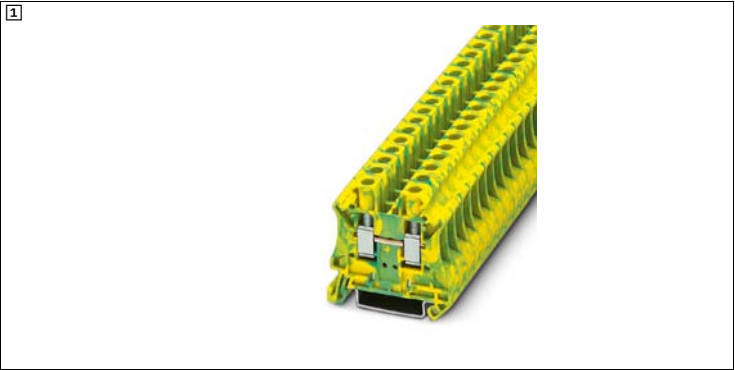
Phoenix Contact GmbH & Co. KG  
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany  
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

phoenixcontact.com MNR 01017845 - 01 2023-02-24

**DA**    **Monteringsvejledning til elinstallatøren**

**SV**    **Monteringsanvisning för elektriker**

#### UT 6-PE 3044157



Tekniska data
<b>Tekniska data</b>
IECEx-certifikat
Märkning på produkt
Temperaturområde
<b>Anslutningskapacitet</b>
Märkarea
Anslutningskapacitet stiv
Anslutningskapacitet flexibel
Avisoleringslängd
Vridmoment
<b>Tillbehör/typ/artikelnr.</b>
Ändplatta / D-UT 2,5/10 / 3047028
Skruvmejsel / SZS 1,0X4,0 VDE / 1205066
Ändstöd / CLIPFIX 35-5 / 3022276
Ändstöd / CLIPFIX 35 / 3022218

Tekniske data
<b>Tekniske data</b>
IECEx-certifikat
Produktmærkning
Driftstemperaturområde
<b>Tilslutningsevne</b>
Dimensioneringstværsnit
Tilslutningsevne stiv
Tilslutningsevne fleksibel
Afisoleringslængde
Tilspændingsmoment
<b>Tilbehør / type / artikelnr.</b>
Endeplade / D-UT 2,5/10 / 3047028
Skruetrækker / SZS 1,0X4,0 VDE / 1205066
Endeholder / CLIPFIX 35-5 / 3022276
Endeholder / CLIPFIX 35 / 3022218

Ex:
<span><span><span></span></span></span> <span><span><span></span></span></span> <span><span><span></span></span></span> <span><span><span></span></span></span> <span><span><span></span></span></span> <span><span><span></span></span></span> <span><span><span></span></span></span> <span><span><span></span></span></span> <span><span><span></span></span></span> <span><span><span></span></span></span> <span><span><span></span></span></span>
IECEx KEM 06.0027U
<span><span><span></span></span></span> II 2 GD Ex eb IIC Gb
-60 <span> </span> °C ... 110 <span> </span> °C
6 <span> </span> mm² <span> </span> // AWG 10
0,2 <span> </span> mm² ... 10 <span> </span> mm² <span> </span> // AWG 24 - 8
0,2 <span> </span> mm² ... 6 <span> </span> mm² <span> </span> // AWG 24 - 10
10 <span> </span> mm
1,5 Nm ... 1,8 Nm

## Ytterligare information

### 4 Intyg om överensstämmelse

Intyget om överensstämmelse finns i nedladdningsområdet under rubriken tillverkarförklaring.

Följande anmälda organ intygar överensstämmelse med tillämpliga direktiv:


DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certifikation UK Ltd. [8505]

### 5 Giltiga certifikat / (EG-) typintyg

Godkännanden	Land/region	Anmält- / godkännandeorgan	Certifikatnr./Filnr
ATEX	Europa	DEKRA Certifikation B.V.	KEMA 04 ATEX 2048 U
IECEX	International	DEKRA Certifikation B.V.	IECEX KEM 06.0027 U
INMETRO	Brasilien	DNV	DNV 20.0034 U
CCC	Kina	SiTiiAs	2020322313000622
UKEX	Storbritannien	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0304U
UL	USA/Kanada	UL	E 192998

### 6 Tekniska data/krav enligt UL- och CSA-standarder

 För användning i Nordamerika gäller denna installationsanvisning med följande kompletteringar:

USR:	UL 60079-0,4-utgåva/UL 60079-7,2-utgåva
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Anslutningsbar ledararea	AWG 24-8 styva och flexibla kopparledare
Ledarnas anslutningsmetod	Factory and field wiring
Märkning	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

#### 6.1 Acceptanskriterier

Monteringsutrustningens och monteringsstypens lämplighet måste fastställas i slutanvändningen.

Anslutningsledningarna på plintarna måste ha en isolering som är anpassad för spänningarna. Avståndet mellan ledarisoleringen och metallen hos plintanslutningarna får inte underskrida 1 mm (se avisoleringslängd).

Under drift får radplintarna inte användas i en omgivningstemperatur lägre än -60 °C eller högre än +110 °C.

Radplintarna har godkänts för användning i en kapsling med ett minimikrav på IP54. Kapslingens lämplighet för den slutanvändningen måste beaktas för ökad säkerhet.


Anslutningspunkterna för de yttre anslutningarna på dessa radplintar har godkänts av ANSI/UL 486E "Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminium and/or Copper Conductors". Anslutningspunkternas lämplighet måste fastställas i slutbesiktningen.

Luft- och krypsträckor mellan avisolerade och spänningsförande delar med olika potentialer måste observeras för användningen.

Plintarnas lämplighet måste bekräftas med ett uppvärmningstest i slutanvändningen.

Vid användning i anslutningsoch förbindelseboxar måste de fastställda specifikationer för konstruktion och installation beaktas.

### 7 Säkerhetsnoteringar

 **Obs:** Observera de allmänna säkerhetsnoteringarna. Dessa kan hämtas i nedladdningsområdet under kategorin Säkerhetsnotering.

## Yderligere informationer

### 4 Overensstemmelseserklæring

Overensstemmelsesattesten kan findes i downloadområdet i rubrikken leverandørerklæring.

De følgende bemyndigede organer attesterer overensstemmelsen med de henholdsvis gældende direktiver:


DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certifikation UK Ltd. [8505]

### 5 Gyldige certifikater / (EU-) typegodkendelser

Godkendelser	Land / region	Bemyndiget / godkendelsesorgan	Certifikatsnr./filnr.
ATEX	Europa	DEKRA Certifikation B.V.	KEMA 04 ATEX 2048 U
IECEX	International	DEKRA Certifikation B.V.	IECEX KEM 06.0027 U
INMETRO	Brasilien	DNV	DNV 20.0034 U
CCC	Kina	SiTiiAs	2020322313000622
UKEX	Det Forenede Kongerige (UK)	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0304U
UL	USA/Canada	UL	E 192998

### 6 Tekniske data/krav i henhold til UL- og CSA-standarder

 Ved anvendelse i Nordamerika gælder denne installationsanvisning med følgende supplementer:

USR:	UL 60079-0,4-udgave/UL 60079-7,2-udgave
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Ledertværsnit, der kan tilsluttes	AWG 24-8 stive og fleksible kobberledere
Ledernes tilslutningstype	Factory and field wiring
Mærkning	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

#### 6.1 Modtagebetingelser

Monteringsmidlernes egnethed og monteringsstypen skal bedømmes i forbindelse med slutanvendelsen.

Tilslutningsledningerne på rækkelemmerne skal have tilstrækkelig isolering med henblik på spændingerne. Afstanden mellem lederisoleringen og tilslutningspunktets metal må ikke overskride 1 mm (se afisoleringslængden).

Under drift må rækkelemmerne ikke anvendes ved en omgivelsestemperatur under -60 °C og over +110 °C.

Rækkelemmerne er blevet bedømt til anvendelse i en kasse med et minimumskrav på IP54. Der skal tages hensyn til kassens egnethed til slutanvendelsen med henblik på den øgede sikkerhed.


Tilslutningspunkterne for de ydre tilslutning af disse rækkelemmer er blevet vurderet iht. ANSI/UL 486E „Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminium and/or Copper Conductors“. Tilslutningspunkternes egnethed skal bedømmes i forbindelse med den endelige godkendelse.

Luft- og krybestrækningerne mellem afisolerede spændingsførende dele med forskellige potentialer skal overholdes i slutanvendelsen.

Rækkelemmernes egnethed skal bekræftes i forbindelse med en temperaturstigningstest i slutanvendelsen.

Ved anvendelse i tilslutningsog forbindelseskasser skal man tage hensyn til de fastlagte opbygningsog installationskrav.

### 7 Sikkerhedshenvisninger

 **Vigtigt:** Overhold de generelle sikkerhedsforskrifter. Denne kan downloades i download-området under kategorien sikkerhedsforskrifter.



## Lisätietoja

### 4 Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Löydät vaatimustenmukaisuustodistuksen latausalueen kohdasta valmistajan ilmoitus.

Seuraavassa mainitut tahot vakuuttavat tuotetta koskevien direktiivien vaatimusten mukaisuuden:

DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certifikation UK Ltd. [8505]

### 5 Voimassa olevat sertifiikatit / (EU-) tyyppitarkastustodistukset

Hyväksynnät	Maa / alue	Mainittu taho / hyväksyvä viranomainen	Sertifiikaatin / tiedoston nro
ATEX	Eurooppa	DEKRA Certifikation B.V.	KEMA 04 ATEX 2048 U
IECEX	International	DEKRA Certifikation B.V.	IECEX KEM 06.0027 U
INMETRO	Brasilia	DNV	DNV 20.0034 U
CCC	Kiina	SiTiAs	2020322313000622
UKEX	Yhdistynyt kuningaskunta	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0304U
UL	Yhdysvallat / Kanada	UL	E 192998

### 6 Tekniset tiedot / UL- ja CSA-standardien asettamat vaatimukset

**!** Tämä asennusohje pätee sovelluksiin Pohjois-Amerikassa seuraavin täydennyksin:

USR:	UL 60079-0, 4. painos/UL 60079-7, 2. painos
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Liitettävissä olevat johdinten poikkipinnat	AWG 24-8 jäykät ja taipuisat kuparijohtimet
Johtimien liitântätapa	Factory and field wiring
Merkintä	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

#### 6.1 Hyväksymisen edellytykset

Asennustarvikkeiden ja -tavan soveltuvuus on määritettävä loppusovelluksessa.

Liittimissä olevien liitântäjohtojen on oltava riittävästi eristettyjä esiintyviä jännitteitä varten. Johtimen eristyksen ja liitântäkohdan metallin välinen etäisyys ei saa olla yli 1 mm (ks. kuorintapitus).

Riviliittimiä ei saa käyttää ympäristöissä, joiden lämpötila on alle -60 °C ja yli +110 °C.

Riviliittimet on asennettu sovellusta varten koteloon, jonka suojausluokka on vähintään IP54. Kotelon soveltuminen varmennettua rakennetta edellyttävään loppusovellukseen on huomioitava.

Näiden riviliittimien ulkoisten liitântöjen liitântäkohtien arviointiin on sovellettu standardia ANSI/UL 486E "Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminium and/or Copper Conductors". Liitântäkohtien soveltuvuus on määritettävä lopputarkastuksen yhteydessä.

Noudata loppusovelluksessa eri potentiaalın omaavien paljaiden jännitteellisten osien ilma- ja pintavälejä.

Liittimien soveltuvuus on todettava loppusovelluksessa tekemällä lämpenemistesti.

Käyttö liitântärasioissa edellyttää voimassa olevien rakenneja asennusmääräyksien noudattamista.

### 7 Turvallisuusohjeet

**!** **Varo:** noudata Yleisiä turvallisuusohjeita. Nämä ovat saatavissa latausalueelta turvallisuusohjeiden kohdalta.

## Ytterligere informasjon

### 4 Samsvarsbekreftelse

Du finner samsvarsbekreftelse under rubrikken Produsenterklæring i nedlastingsområdet.

De følgende tekniske kontrollorganer bekrefter overensstemmelse med de respektivt gjeldende direktiver:

DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certifikation UK Ltd. [8505]

### 5 Gyldige sertifikater / (EU-) typegodkjennelsessertifikat

Godkjenninger	Land/region	Teknisk kontrollorgan / registreringsmyndighet	Sertifikatnr./filnr.
ATEX	Euroopa	DEKRA Certifikation B.V.	KEMA 04 ATEX 2048 U
IECEX	Internasjonalt	DEKRA Certifikation B.V.	IECEX KEM 06.0027 U
INMETRO	Brasil	DNV	DNV 20.0034 U
CCC	Kina	SiTiAs	2020322313000622
UKEX	Storbritannia	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0304U
UL	USA/Canada	UL	E 192998

### 6 Tekniske spesifikasjoner / krav iht. UL- og CSA-standarder

**!** Disse installasjonsanvisningene gjelder for bruk i Nord-Amerika med følgende tilføyelser:

USR:	UL 60079-0,4-utgave/UL 60079-7,2-utgave
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Tilkoblingsbare leder-tverrsnitt	AWG 24-8 stive og fleksible kobberledere
Tilkoblingsmetode for leder	Factory and field wiring
Merking	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

#### 6.1 Godkjenningsbetingelser

Egnetheten til monteringsmiddelet og monteringsmetoden må fastslås i sluttanvendelsen.

Tilkoblingsledningene på klemmene må være tilstrekkelig isolert for spenningene. Avstanden mellom lederisolasjon og metallet på tilkoblingspunktet må ikke overskride 1 mm (se avisoleringslengde).

Under drift må rekkeklemmene ikke brukes i omgivelsestemperaturer lavere enn -60 °C eller høyere enn +110 °C.

Rekkeklemmene har blitt godkjent for bruk i et hus med et minstekrav på IP54. Det må tas hensyn til husets egnethet for sluttanvendelsen for økt sikkerhet.

Tilkoblingspunktene for ytre tilkoblinger på disse rekkeklemmene har blitt godkjent iht. ANSI/UL 486E «Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminium and/or Copper Conductors». Egnetheten til tilkoblingspunktene må fastslås i sluttanvendelsen.

Det må tas hensyn til luft- og krypavstandene mellom blanke spenningsførende deler med ulike potensialer i sluttanvendelsen.

Egnetheten til klemmene må bekreftes med en oppvarmingstest i sluttanvendelsen.

Ved bruk i koblingsbokser må det tas hensyn til de fastlagte oppbyggingsog installasjonsangivelsene.

### 7 Sikkerhetsanvisninger

**!** **OBS:** Folg de generelle sikkerhetsanvisningene. Du finner disse i nedlastingsområdet under kategorien Sikkerhetsanvisninger.





## MAGYAR

### Kiegészítő információk

#### 4 Megfelelőségi tanúsítvány

A megfelelőségi igazolást a Letöltések területen, a Gyártói nyilatkozat kategóriában töltheti le. Az alábbi bejelentett szervezetek igazolják, hogy a termék az érvényes irányelveknek megfelel:
DEKRA Certification B.V. [0344]
DEKRA Certification UK Ltd. [8505]

#### 5 Érvényes tanúsítványok / (EU-) típusvizsgálati jegyzőkönyvek

Engedélyek	Ország/régió	Bejelentett / engedélyt kiadó szervezet	Tanúsítványsz./fájlisz.
ATEX	Európa	DEKRA Certifikation B.V.	KEMA 04 ATEX 2048 U
IECEEx	Nemzetközi	DEKRA Certifikation B.V.	IECEx KEM 06.0027 U
INMETRO	Brazília	DNV	DNV 20.0034 U
CCC	Kína	SiTiiAs	2020322313000622
UKEX	Egyesült Királyság	DEKRA Ceritification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0304U
UL	USA / Kanada számára	UL	E 192998

#### 6 Műszaki adatok / Az UL- és CSA-szabványok szerinti követelmények

**!** Észak-Amerikában történő alkalmazásra a telepítési utasítás a következő kiegészítésekkel érvényes:

USR:	UL 60079-0,4-kiadás/UL 60079-7,2-kiadás
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Csatlakoztatható vezeték-ke-resztmetszetek	AWG 24-8 merev és rugalmas rézvezetők
Vezetékek csatlakozási módja	Factory and field wiring
Jelölés	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

#### 6.1 Átvételi feltételek

A szerelőszközök és a szerelési mód alkalmasságát a végfelhasználás során kell meghatározni. A sorkapcsok csatlakozóvezetékeit a feszültségnek megfelelően kell szigetelni. A vezetékszigetelés és a csatlakozási pont fém része közötti távolság nem haladhatja meg az 1 mm-t (lásd a csupaszolási hosszt). Üzem közben a sorkapcsokat tilos -60 °C alatti és +110 °C fölötti környezeti hőmérsékleten használni. A sorkapcsok csatlakozóházban történő alkalmazását az IP54 minimális követelmény alapján állapították meg. Figyelembe kell venni, hogy a csatlakozóház alkalmas-e fokozott biztonságot igénylő végfelhasználásra. Ezen sorkapcsok külső csatlakozóinak csatlakozási pontjait az ANSI/UL 486E „Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminium and/or Copper Conductors” szabvány alapján vizsgálták be. A csatlakozási pontok alkalmasságát a végső átvételkor kell meghatározni. Az eltérő potenciálal rendelkező, feszültség alatt álló csupasaz alkatrészek közötti átütési távolságokat és kúszóutakat a végfelhasználás során figyelembe kell venni. A kapcsok alkalmasságát a végső felhasználás során végzett melegedésvizsgálattal kell megerősíteni. Csatlakozós összekötődobozokban történő használat esetén figyelembe kell venni a megadott felépítési és telepítési adatokat.

#### 7 Biztonsági utasítások

**!** **Figyelem:** Vegye figyelembe az általános biztonsági utasításokat. Ezek a Letöltések felületen, a Biztonsági utasítások kategóriában érhetők el.

## SLOVENSKO

### Dodatne informacije

#### 4 Potrdilo o skladnosti

Potrdilo o skladnosti najdete v območju za prenose v rubriki 'izjava proizvajalca'. Sledеči priglаšení organi izdajo potrdilo o skladnosti s posameznimi veljavnimi direktivami:
DEKRA Certification B.V. [0344]
DEKRA Certification UK Ltd. [8505]

#### 5 Veljavni certifikati / (EU-) Potrdilo o pregledu tipa

Atesti	Država / Regija	Priglašeni / odobritveni organ	Št. certifikata/št. datoteke
ATEX	Evropa	DEKRA Certifikation B.V.	KEMA 04 ATEX 2048 U
IECEEx	International	DEKRA Certifikation B.V.	IECEx KEM 06.0027 U
INMETRO	Brazílija	DNV	DNV 20.0034 U
CCC	Kitajska	SiTiiAs	2020322313000622
UKEX	Združeno kra-ljestvo	DEKRA Ceritification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0304U
UL	ZDA/Kanada	UL	E 192998

#### 6 Tehnični podatki / zahteve po standardih UL in CSA

**!** Za uporabo v Severni Ameriki veljajo ta navodila glede inštalacije z naslednjimi dopolnili:

USR:	UL 60079-0,4-izdaja/UL 60079-7,2-izdaja
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Priključni prečni prerezi vodnikov	AWG 24-8 togi in pleteni bakreni vodniki
Način priključitve vodnikov	Factory and field wiring
Oznaka	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

#### 6.1 Pogoji prevzema

Pri končni uporabi je treba ugotoviti primernost montažnih pripomočkov in načina montaže. Priključni vodniki na sponkah morajo biti izolirani primerno napetosti. Razmik med izolacijo vodnika in kovino na spončnem mestu ne sme preseгati 1 mm (glejte dolžino odstranjene izolacije). Vrstnih sponk ni dovoljeno uporabljati za obratovanje pri temperaturi okolice pod -60 °C in nad +110 °C. Vrstne sponke so bile ocenjene za uporabo v ohišju z minimalno zahtevo IP54. Upoštevati je treba primernost ohišja za končno uporabo za povečano varnost. Spončna mesta za zunanje priključke teh vrstnih sponk so bila ocenjena po ANSI/UL 486E „Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminium and/or Copper Conductors”. Primernost spončnih mest je treba ugotoviti pri končnem prevzemu. Pri končni uporabi je treba upoštevati zračne in plazilne odseke med gladkimi napetostno prevodnimi deli z različnimi potenciali. Primernost sponk je treba potrditi s preverjanjem segrevanja pri končni uporabi. Pri uporabi v priključnih in povezovalnih omarah je treba upoštevati predpisana določila glede postavitve in inštalacije.

#### 7 Varnostni napotki

**!** **Pozor:** upoštevajte splošne varnostne napotke. Slednji so vam na voljo v območju za prenos pod kategorijo Sicherheitshinweis (varnostni napotek).

## ČESTINA

### Doplňkové informace

#### 4 Osvědčení o shodě

Osvědčení o shodě najdete v sekci Ke stažení v rubrice Prohlášení výrobce. Následující notifikované orgány osvědčují shodu s aktuálně platnými směrniciemi:
DEKRA Certification B.V. [0344]
DEKRA Certification UK Ltd. [8505]

#### 5 Platné certifikáty / (EU) certifikáty o přezkoušení typu

Schválení	Země / Oblast	Notifikovaný / schvalovací orgán	Č. certifikátu / č. souboru
ATEX	Evropa	DEKRA Certifikation B.V.	KEMA 04 ATEX 2048 U
IECEEx	Mezinárodní	DEKRA Certifikation B.V.	IECEx KEM 06.0027 U
INMETRO	Brazílie	DNV	DNV 20.0034 U
CCC	Čína	SiTiiAs	2020322313000622
UKEX	Spojené království	DEKRA Ceritification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0304U
UL	USA/Kanada	UL	E 192998

#### 6 Technické údaje / požadavky podle norem UL- a CSA

**!** Pro použití v Severní Americe platí tyto pokyny pro instalaci s následujícími dodatky:

USR:	UL 60079-0,4-výstup/UL 60079-7,2-výstup
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Připojitelné průřezy vodičů	AWG 24-8 pevné a flexibilní měděné vodiče
Typ připojení vodičů	Factory and field wiring
Označení	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

#### 6.1 Podmínky přejímky

Vhodnost montážních prostředků a druh montáže musí být stanoven v konečné aplikaci. Připojovací kabely na svornicích musí být pro daná napětí dostatečně izolované. Vzdálenost mezi izolací vodiče a kovem bodu připojení nesmí překročit 1 mm (viz délka odizolování). Během provozu se řadové svornice nesmí používat při teplotě okolí nižší než -60 °C a vyšší než +110 °C. Řadové svornice byly dimenzovány pro použití v pouzdře s minimálním požadavkem IP54. Je třeba zohlednit vhodnost pouzdra pro konečné použití pro zvýšení bezpečnosti. Body připojení pro externí přípojky těchto řadových svornic byly posouzeny v souladu s ANSI / UL 486E "Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminium and/or Copper Conductors". Vhodnost bodů připojení musí být určena při konečné přejímce. Při konečném použití je třeba zohlednit vzdušné vzdálenosti a dráhy plazivých proudů mezi holými částmi pod napětím s různými potenciály. Vhodnost svornic se potvrzuje pomocí zkoušky oteplení v konečné aplikaci. Při použití ve spojovacích a propojovacích skříních je třeba zohlednit stanovené konstrukční a instalační specifikace.

#### 7 Bezpečnostní pokyny

**!** **Pozor:** Dodržujte Všeobecné bezpečnostní pokyny. Najdete je na stránce s dokumenty ke stažení v kategorii Bezpečnostní pokyny.